BACtrack Trace

Breathalyzer — User Guide

Select a language

EN English . . . . . page 2
DE Deutsch . . . page 12
CS Čeština . . . page 22
SK Slovenčina page 31
PL Polski . . . . . page 40
HU Magyar . . . page 50
RO Română . . . page 60
SL Slovenščina page 70
BG Bulgarian . page 80

BACtrack® Trace

User Guide

Contents

1 Introduction **1**

1.1 Alcohol and Its Effects on the Human Body 1

1.2 Alcohol Is a Drug 1

1.3 How Does Alcohol Affect My Body? 2

1.4 How Does Alcohol Affect My Driving? 2

2 Effects of Alcohol* **3**

3 Preparation **3**

3.1 Installing the Batteries 3

3.2 Components Diagram 4

4 Operation **4**

4.1 Error Notifications 5

5 Specifications **6**

6 Precautions **6**

7 Calibration **7**

7.1 Calibration Instructions 7

8 Service and Support **7**

8.1 Manufacturer 8

1. Introduction

This device is intended to measure alcohol in human breath. Measurements obtained by this device are used in the diagnosis of alcohol intoxication.

The BACtrack® is an alcohol screening device used for the detection of alcohol in the breath. The BACtrack provides a digital result indicating the approximate BAC (Blood Alcohol Content) of the test subject. The BACtrack is easy to use: simply turn on the unit and begin testing in a matter of seconds.

Before you begin testing, please read this manual in its entirety and familiarize yourself with the BACtrack.

1.1. Alcohol and Its Effects on the Human Body

Alcohol is absorbed from the mouth, throat, stomach and intestines into the bloodstream.

Alcohol ingested by the human body can be detected in the breath because of its presence in the bloodstream. Alcohol cannot be digested and it cannot be chemically changed in the bloodstream. As the blood flows through the lungs, alcohol in the bloodstream moves across the membranes of the lung's air sacs (alveoli) into the air. The concentration of the alcohol in the alveolar air is directly related to the concentration of the alcohol in the blood. As the alveolar air is exhaled, the alcohol in it can be detected by the breath alcohol testing device.

The alcohol concentration in the breath is related to that in the blood, and because of this, an individual's BAC can be determined by measuring alcohol in the breath. The ratio of breath alcohol to blood alcohol is generally estimated to be 2,100:1. Therefore, 2,100 milliliters (ml) of alveolar air will contain approximately the same amount of alcohol as 1 ml of blood.

1.2. Alcohol Is a Drug

Alcohol is the chemical (ethanol or ethyl alcohol) resulting from the fermentation of grapes or grain. Alcohol is absorbed directly into your bloodstream. From your bloodstream, the fluids in your body tissues absorb the alcohol. Your brain is made up of a large concentration of fluids and will absorb a large amount of any alcohol you drink. Your liver eliminates the absorbed alcohol at its own rate and nothing you eat or drink can speed up the process. Your liver does this by oxidizing the alcohol (converting it into water and carbon dioxide). Coffee, food or any other "cure" will not sober you up; only time will do that.

1.3. How Does Alcohol Affect My Body?

Alcohol is a depressant. It has a relaxing effect on the muscles in your body. The muscles of your eyes relax and lose focus. Your eyesight will become fuzzy and you may experience double vision. Brain activity is slowed. Your judgment, reflexes and coordination are all negatively affected.

Some vision impairments that occur when you have been drinking include:

- narrowing of your field of vision;
- reduction in your depth perception;
- decreased ability to see in darkness;

- increased sensitivity to glare and a longer time for your eyes to readjust from the glare.

Some mental impairment can occur when you have been drinking, including:

- reduced awareness of danger;
- becoming overly confident and reckless;
- difficulty in making decisions;
- reduction in balance;
- slowed reflexes;
- impaired judgment.

1.4. How Does Alcohol Affect My Driving?

We can't emphasize enough how dangerous it is for you to drink and drive. Your vision and your brain are the most important factors in driving safely. If you jeopardize either by drinking, and then you drive, you are likely to be involved in a serious or fatal collision.

Do not use your BACtrack as a tool to determine whether you should operate a motor vehicle or equipment, or perform any other dangerous act. Do not drink and drive. Always have a designated driver when alcohol is being consumed.

Source: California Department of Motor Vehicles, USA (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Effects of Alcohol*

%BAC	Effects
0.02–0.03%	Slight euphoria. Loss of shyness. Depressant effects are not apparent. Impairment possible in some individuals.
0.04–0.06%	Feeling of well-being, relaxation, lower inhibitions and sensation of warmth. Euphoria. Some minor impairment of reasoning and memory. Lowering of caution. Driving skills may be impaired at this level of intoxication.
0.07–0.09%	Slight impairment of balance, speech, vision, reaction time and hearing. Euphoria. Judgment and self-control are reduced. Caution, reason and memory are impaired. Driving skills are always impaired at this level of intoxication and higher.
0.10–0.12%	Significant impairment of motor coordination and loss of good judgment. Speech may be slurred. Balance, vision, reaction time and hearing will be impaired. Euphoria.
0.13–0.15%	Gross motor impairment and lack of physical control. Blurred vision and major loss of balance. Euphoria is reduced and dysphoria (anxiety, restlessness) begins to appear.
0.16–0.20%	Dysphoria predominates. Nausea may appear.
0.25%	Need for assistance in walking. Total mental confusion. Dysphoria with nausea and some vomiting.
0.30%	Loss of consciousness. Onset of coma. Possible death due to respiratory arrest**.

* The effects of alcohol intoxication are greatly influenced by individual variations among users. Some users will be intoxicated at a much lower BAC than shown above.

** Death can occur at a lower BAC in some individuals.

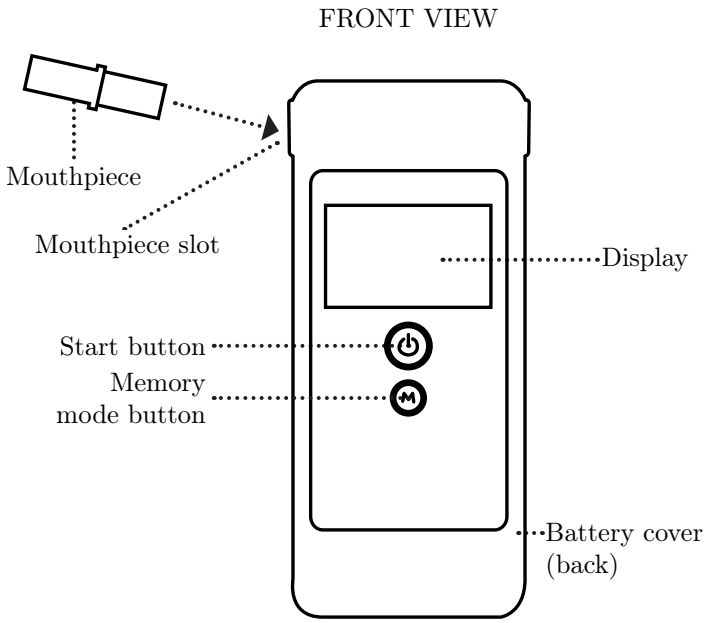
In Canada and the United States, the generally accepted legal standard for alcohol intoxication is 0.08% BAC; other countries set their own limits. However, your driving skills can be impaired at any level above 0.00% BAC. **It is never safe to drink any amount of alcohol and drive.**

3. Preparation

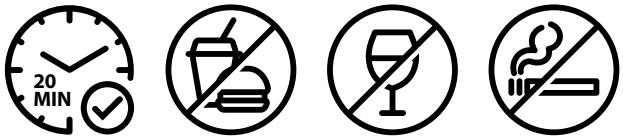
3.1. Installing the Batteries

Install two AAA alkaline batteries in the battery compartment.

3.2. Components Diagram



4. Operation



Test subjects should wait 20 minutes after eating, drinking or smoking before blowing into the BACtrack breathalyzer. Failure to wait 20 minutes can provide inaccurate test results and damage the sensor.

STEP 1: Insert a mouthpiece into the mouthpiece slot. Do not force it: the mouthpiece will only insert a few millimeters.

STEP 2: Press the Start button . The BACtrack will quickly display the total number of tests performed and then begin a countdown.

STEP 3: When the countdown approaches 2, begin to take a deep breath.

STEP 4: When the countdown reaches zero, the START indicator flashes and the screen shows three lines. Blow through the mouthpiece for five seconds, until you hear a double beep.

STEP 5: Once the sensor has analyzed the breath sample, the estimated BAC value flashes for about 10 seconds.

The BACtrack breathalyzer turns off automatically after 3 minutes. You can also turn it off during the countdown by holding down the Start button for 3 seconds.

4.1. Error Notifications

If the user does not blow a sufficient breath sample, the display shows FLo. Press the Start button to restart the countdown cycle and test again.

If no breath sample is blown within 3 minutes, the display shows Out. Press the Start button to restart the countdown cycle and test again.

If the unit is switched on outside the acceptable temperature range (0–40 °C or 32–104 °F), it displays OutF and testing cannot be performed.

If the battery indicator is empty, install two new AAA alkaline batteries.

If the unit displays Err2 after step 4, excessive saliva went into the sensor during the test. Wait 20 minutes, then try again.

This error indicates there may be environmental alcohol present which could interfere with the accuracy of the test results. Make sure there are no other sources of ethanol present (such as lotions or perfumes), wait at least one hour, then try again. If this error occurs consistently, contact `support@bactrack.com`.

This error indicates the sensor is not detecting normal at-rest values. Make sure your BACtrack has been stored in appropriate conditions, wait 20 minutes, then try again. If this error occurs consistently, contact `support@bactrack.com`.

This error indicates there may be physical sensor damage. Note that smoke or saliva can damage the sensor. Wait 10 minutes, then try again. If this error occurs consistently, contact `support@bactrack.com`.

5. Specifications

Dimensions	4.25 × 1.875 × 0.625 inches (11 × 4.7 × 1.7 cm)
Weight	3 oz (84 g) with mouthpiece and batteries
Sensor technology	Xtend™ fuel cell sensor technology
Detection range	0.000–0.400 %BAC
Memory	Displays the results of the last 10 tests
Power supply	Two AAA alkaline batteries, included
Battery life	Approximately 1,000 tests
Warm-up time	10–20 seconds
Response time	10 seconds
Sensor accuracy	±0.005 %BAC at 0.1 %BAC
Operating temperature	32–104 °F (0–40 °C)

6. Precautions

- Wait at least 20 minutes after drinking, eating or smoking before testing. Not observing this waiting period can cause inaccurate readings and damage the sensor.
- Do not blow smoke, food or liquids into the BACtrack, because this will damage the sensor.
- Do not test in areas with strong winds or smoke, or in an area where a large amount of alcohol is being consumed.
- Avoid testing in the presence of any substances that contain methyl alcohol, isopropyl alcohol or acetone. These substances may interfere with the results of the test.
- Replace the two AAA batteries when the battery indicator icon reaches one bar.
- Send your tester in for periodic calibration service as required (see section 7).
- The BACtrack breathalyzer is designed to be used in a temperature range of 0–40 °C (32–104 °F).
- You cannot use the results of this product in court.

- Do not use the BACtrack as a tool to determine whether you should operate a motor vehicle or equipment, or perform any other dangerous act.
- **Do not drink and drive. Always have a designated driver when alcohol is being consumed.**

DO NOT DRINK AND DRIVE

7. Calibration

All BACtrack products are calibrated during the manufacturing process and should remain accurate for 6 to 12 months, depending on the number of tests performed and the operating conditions. If the product is used every day, it may need to be recalibrated as frequently as every month.

7.1. Calibration Instructions

Please visit `https://www.bactrack.com/calibration` or call +1 (415) 693-9756 (USA) for information on how to get your BACtrack calibrated. Outside the USA, you can also arrange calibration through your local distributor (see section 8).

8. Service and Support

If you have any questions, please contact your local store or distributor, or visit `https://www.bactrack.com`. If the breathalyzer needs to be repaired or calibrated, contact your local distributor.

BACtrack customer support (USA): `support@bactrack.com`, phone 877-334-6876 (Monday to Friday, 9 am to 5 pm Pacific Time).

8.1. Manufacturer

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

EU Responsible Person:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

UK Authorised Representative:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distributor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecka 2390/1a
190 00, Praha 9 - Liben
www.sunnysoft.cz

BACtrack® Trace

Bedienungsanleitung

Inhalt

1 Einleitung **1**

1.1 Alkohol und seine Wirkung auf den menschlichen Körper 1

1.2 Alkohol ist eine Droge 1

1.3 Wie wirkt Alkohol auf meinen Körper? 2

1.4 Wie wirkt Alkohol auf das Fahren? 2

2 Wirkungen von Alkohol* **3**

3 Vorbereitung **4**

3.1 Batterien einlegen 4

3.2 Geräteübersicht 4

4 Bedienung **4**

4.1 Fehlermeldungen 5

5 Technische Daten **6**

6 Vorsichtsmaßnahmen **7**

7 Kalibrierung **7**

7.1 So lassen Sie das Gerät kalibrieren 7

8 Service und Support **8**

8.1 Hersteller 8

1. Einleitung

Dieses Gerät dient zur Messung von Alkohol in der menschlichen Atemluft. Die mit diesem Gerät ermittelten Messwerte werden zur Feststellung einer Alkoholintoxikation verwendet.

Der BACtrack® ist ein Alkohol-Screeninggerät zum Nachweis von Alkohol in der Atemluft. Er liefert ein digitales Ergebnis, das den ungefähren BAC-Wert (Blood Alcohol Content, Blutalkoholgehalt) der getesteten Person angibt. Der BACtrack ist einfach zu bedienen: Gerät einschalten, und nach wenigen Sekunden kann der Test beginnen.

Lesen Sie diese Anleitung vor dem ersten Test vollständig durch und machen Sie sich mit dem BACtrack vertraut.

1.1. Alkohol und seine Wirkung auf den menschlichen Körper

Alkohol wird über Mund, Rachen, Magen und Darm in den Blutkreislauf aufgenommen.

Aufgenommener Alkohol lässt sich in der Atemluft nachweisen, weil er im Blut vorhanden ist. Alkohol kann nicht verdaut und im Blut chemisch nicht verändert werden. Wenn das Blut durch die Lunge fließt, tritt der Alkohol durch die Membranen der Lungenbläschen (Alveolen) in die Luft über. Die Alkoholkonzentration in der Alveolarluft hängt direkt von der Alkoholkonzentration im Blut ab. Beim Ausatmen kann der Alkohol in der Alveolarluft mit einem Atemalkoholtester nachgewiesen werden.

Da die Alkoholkonzentration in der Atemluft mit der im Blut zusammenhängt, lässt sich der BAC-Wert einer Person durch Messung des Atemalkohols bestimmen. Das Verhältnis von Atemalkohol zu Blutalkohol wird allgemein auf 2100 : 1 geschätzt. 2100 Milliliter (ml) Alveolarluft enthalten also etwa dieselbe Menge Alkohol wie 1 ml Blut.

1.2. Alkohol ist eine Droge

Alkohol ist eine chemische Verbindung (Ethanol oder Ethylalkohol), die bei der Gärung von Trauben oder Getreide entsteht. Er gelangt direkt in den Blutkreislauf und wird von dort von den Flüssigkeiten im Körpergewebe aufgenommen. Das Gehirn besteht zu einem großen Teil aus Flüssigkeit und nimmt daher einen großen Teil des getrunkenen Alkohols auf. Die Leber baut den aufgenommenen Alkohol in ihrem eigenen Tempo ab, und nichts, was Sie essen oder trinken, kann diesen Vorgang beschleunigen. Die Leber oxidiert den Alkohol dabei (wandelt ihn in Wasser und Kohlendioxid um). Kaffee, Essen oder andere „Hausmittel“ machen Sie nicht nüchtern; das schafft nur die Zeit.

1.3. Wie wirkt Alkohol auf meinen Körper?

Alkohol wirkt dämpfend. Er entspannt die Muskulatur im ganzen Körper, auch die Augenmuskeln, sodass die Augen schlechter scharf stellen. Die Sicht verschwimmt, und es kann zu Doppeltsehen kommen. Die Gehirntätigkeit verlangsamt sich. Urteilsvermögen, Reflexe und Koordination verschlechtern sich.

Nach Alkoholkonsum können unter anderem folgende Sehstörungen auftreten:

- eingeengtes Gesichtsfeld;
- verschlechterte Tiefenwahrnehmung;

- schlechteres Sehen bei Dunkelheit;
- erhöhte Blendempfindlichkeit und längere Zeit, bis sich die Augen nach einer Blendung wieder anpassen.

Nach Alkoholkonsum können auch geistige Beeinträchtigungen auftreten, zum Beispiel:

- vermindertes Gefahrenbewusstsein;
- Selbstüberschätzung und Leichtsinn;
- Schwierigkeiten, Entscheidungen zu treffen;
- verschlechtertes Gleichgewicht;
- verlangsamte Reflexe;
- beeinträchtigtes Urteilsvermögen.

1.4. Wie wirkt Alkohol auf das Fahren?

Wir können nicht oft genug betonen, wie gefährlich es ist, nach dem Trinken Auto zu fahren. Sehvermögen und Gehirn sind für sicheres Fahren am wichtigsten. Wenn Sie eines davon durch Alkohol beeinträchtigen und sich dann ans Steuer setzen, riskieren Sie einen schweren oder tödlichen Unfall.

Verwenden Sie den BACtrack nicht, um zu entscheiden, ob Sie ein Kraftfahrzeug führen, Maschinen bedienen oder eine andere gefährliche Tätigkeit ausüben dürfen. Fahren Sie nicht unter Alkoholeinfluss. Sorgen Sie immer für einen nüchternen Fahrer, wenn Alkohol getrunken wird.

Quelle: California Department of Motor Vehicles (Kraftfahrzeugbehörde des US-Bundesstaates Kalifornien) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Wirkungen von Alkohol*

% BAC	Wirkungen
0,02–0,03 %	Leichte Euphorie. Verlust von Schüchternheit. Dämpfende Wirkungen sind nicht erkennbar. Bei manchen Personen sind Beeinträchtigungen möglich.
0,04–0,06 %	Wohlbefinden, Entspannung, verminderte Hemmungen und Wärmegefühl. Euphorie. Leichte Beeinträchtigung von Denkvermögen und Gedächtnis. Nachlassende Vorsicht. Auf dieser Stufe kann die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigt sein.
0,07–0,09 %	Leichte Beeinträchtigung von Gleichgewicht, Sprache, Sehvermögen, Reaktionszeit und Gehör. Euphorie. Urteilsvermögen und Selbstbeherrschung sind vermindert. Vorsicht, Denkvermögen und Gedächtnis sind beeinträchtigt. Ab dieser Stufe ist die Fahrtüchtigkeit immer beeinträchtigt.
0,10–0,12 %	Deutliche Beeinträchtigung der Bewegungskoordination und Verlust des klaren Urteilsvermögens. Die Sprache kann verwaschen sein. Gleichgewicht, Sehvermögen, Reaktionszeit und Gehör sind beeinträchtigt. Euphorie.
0,13–0,15 %	Starke motorische Beeinträchtigung und Verlust der Körperkontrolle. Verschwommenes Sehen und erheblicher Gleichgewichtsverlust. Die Euphorie lässt nach, Dysphorie (Angst, Unruhe) setzt ein.
0,16–0,20 %	Dysphorie überwiegt. Übelkeit kann auftreten.
0,25 %	Gehen nur mit Hilfe möglich. Völlige geistige Verwirrung. Dysphorie mit Übelkeit und teilweise Erbrechen.
0,30 %	Bewusstlosigkeit. Beginn des Komas. Möglicher Tod durch Atemstillstand**.

* Die Wirkungen einer Alkoholintoxikation sind von Person zu Person sehr unterschiedlich. Manche Personen sind bereits bei einem deutlich niedrigeren BAC-Wert berauscht als oben angegeben.

** Bei manchen Personen kann der Tod bereits bei einem niedrigeren BAC-Wert eintreten.

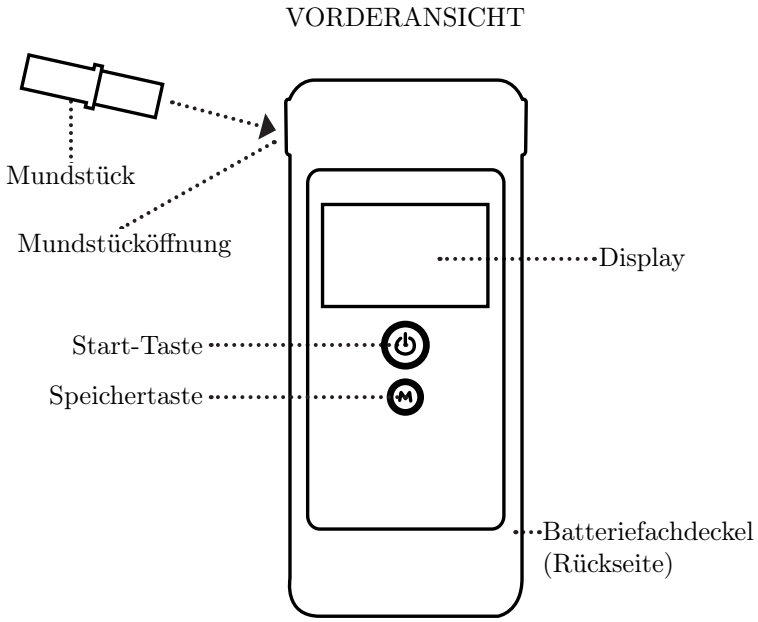
In Kanada und den USA liegt der allgemein anerkannte gesetzliche Grenzwert für Alkoholisierung bei 0,08 % BAC; andere Länder legen eigene Grenzwerte fest. Ihre Fahrtüchtigkeit kann jedoch bei jedem Wert über 0,00 % BAC beeinträchtigt sein. **Es ist nie sicher, nach dem Genuss von Alkohol zu fahren, ganz gleich in welcher Menge.**

3. Vorbereitung

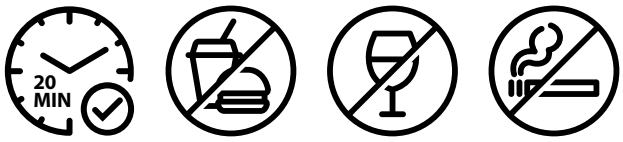
3.1. Batterien einlegen

Legen Sie zwei Alkaline-Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach ein.

3.2. Geräteübersicht



4. Bedienung



Die Testperson muss nach dem Essen, Trinken oder Rauchen 20 Minuten warten, bevor sie in den BACtrack Atemalkoholtester bläst. Wird die Wartezeit nicht eingehalten, kann das Ergebnis ungenau sein und der Sensor beschädigt werden.

SCHRITT 1: Stecken Sie ein Mundstück in die Mundstücköffnung. Wenden Sie keine Kraft an: Das Mundstück lässt sich nur wenige Millimeter einstecken.

SCHRITT 2: Drücken Sie die Start-Taste . Der BACtrack zeigt kurz die Gesamtzahl der durchgeführten Tests an und startet dann einen Countdown.

SCHRITT 3: Wenn sich der Countdown der 2 nähert, atmen Sie tief ein.

SCHRITT 4: Wenn der Countdown null erreicht, blinkt die Anzeige START, und auf dem Display erscheinen drei Striche. Blasen Sie fünf Sekunden lang durch das Mundstück, bis ein doppelter Signalton ertönt.

SCHRITT 5: Sobald der Sensor die Atemprobe ausgewertet hat, blinkt der geschätzte BAC-Wert etwa 10 Sekunden lang.

Der BACtrack schaltet sich nach 3 Minuten automatisch aus. Während des Countdowns können Sie ihn auch selbst ausschalten: Halten Sie die Start-Taste 3 Sekunden lang gedrückt.

4.1. Fehlermeldungen

Bläst die Testperson nicht ausreichend, zeigt das Display FLo an. Drücken Sie die Start-Taste , um den Countdown neu zu starten und den Test zu wiederholen.

Wird innerhalb von 3 Minuten keine Atemprobe abgegeben, zeigt das Display Out an. Drücken Sie die Start-Taste , um den Countdown neu zu starten und den Test zu wiederholen.

Wird das Gerät außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs (0–40 °C) eingeschaltet, zeigt es OutF an, und es kann kein Test durchgeführt werden.

Ist die Batterieanzeige leer, legen Sie zwei neue Alkaline-Batterien vom Typ AAA ein.

Zeigt das Gerät nach Schritt 4 Err2 an, ist beim Test zu viel Speichel in den Sensor gelangt. Warten Sie 20 Minuten und versuchen Sie es dann erneut.

Dieser Fehler weist darauf hin, dass sich Alkohol in der Umgebung befinden kann, der die Genauigkeit der Messung beeinträchtigt. Stellen Sie sicher, dass keine anderen Ethanolquellen (etwa Lotionen oder Parfüms) in der Nähe sind, warten Sie mindestens eine Stunde und versuchen Sie es dann erneut. Tritt der Fehler wiederholt auf, wenden Sie sich an `support@bactrack.com`.

Dieser Fehler bedeutet, dass der Sensor nicht die normalen Ruhewerte misst. Stellen Sie sicher, dass der BACtrack unter geeigneten Bedingungen aufbewahrt wurde, warten Sie 20 Minuten und versuchen Sie es dann erneut. Tritt der Fehler wiederholt auf, wenden Sie sich an `support@bactrack.com`.

Dieser Fehler weist auf eine mögliche physische Beschädigung des Sensors hin. Rauch oder Speichel können den Sensor beschädigen. Warten Sie 10 Minuten und versuchen Sie es dann erneut. Tritt der Fehler wiederholt auf, wenden Sie sich an `support@bactrack.com`.

5. Technische Daten

Abmessungen	11 × 4,7 × 1,7 cm
Gewicht	84 g (mit Mundstück und Batterien)
Sensortechnologie	Xtend™ Brennstoffzellensensor
Messbereich	0,000–0,400 % BAC
Speicher	Zeigt die Ergebnisse der letzten 10 Tests an
Stromversorgung	Zwei Alkaline-Batterien AAA (im Lieferumfang)
Batterielebensdauer	Ca. 1000 Tests
Aufwärmzeit	10–20 Sekunden
Ansprechzeit	10 Sekunden
Sensorgenauigkeit	±0,005 % BAC bei 0,1 % BAC
Betriebstemperatur	0–40 °C

6. Vorsichtsmaßnahmen

- Warten Sie nach dem Trinken, Essen oder Rauchen mindestens 20 Minuten, bevor Sie einen Test durchführen. Wird diese Wartezeit nicht eingehalten, kann das Ergebnis ungenau sein und der Sensor beschädigt werden.
- Blasen Sie keinen Rauch, keine Speisereste und keine Flüssigkeiten in den BACtrack, da dies den Sensor beschädigt.
- Testen Sie nicht bei starkem Wind, in Rauch oder an Orten, an denen viel Alkohol getrunken wird.
- Testen Sie nicht in der Nähe von Stoffen, die Methylalkohol, Isopropylalkohol oder Aceton enthalten. Diese Stoffe können das Testergebnis verfälschen.
- Ersetzen Sie beide AAA-Batterien, wenn die Batterieanzeige nur noch einen Balken zeigt.
- Lassen Sie den Tester bei Bedarf regelmäßig kalibrieren (siehe Abschnitt 7).
- Der BACtrack Atemalkoholtester ist für den Einsatz bei 0–40 °C ausgelegt.
- Die Ergebnisse dieses Produkts können nicht vor Gericht verwendet werden.
- Verwenden Sie den BACtrack nicht, um zu entscheiden, ob Sie ein Kraftfahrzeug führen, Maschinen bedienen oder eine andere gefährliche Tätigkeit ausüben dürfen.
- **Fahren Sie nicht unter Alkoholeinfluss. Sorgen Sie immer für einen nüchternen Fahrer, wenn Alkohol getrunken wird.**

KEIN ALKOHOL AM STEUER

7. Kalibrierung

Alle BACtrack Produkte werden bei der Herstellung kalibriert und sollten je nach Anzahl der Tests und den Einsatzbedingungen 6 bis 12 Monate lang genau bleiben. Bei täglicher Nutzung kann eine Neukalibrierung bereits monatlich erforderlich sein.

7.1. So lassen Sie das Gerät kalibrieren

Informationen zur Kalibrierung Ihres BACtrack erhalten Sie unter `https://www.bactrack.com/calibration` oder telefonisch unter +1 (415) 693-9756 (USA). Außerhalb der USA können Sie die Kalibrierung auch über Ihren örtlichen Vertriebspartner veranlassen (siehe Abschnitt 8).

8. Service und Support

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Händler oder den örtlichen Vertriebspartner oder besuchen Sie `https://www.bactrack.com`. Muss der Tester repariert oder kalibriert werden, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Vertriebspartner.

BACtrack Kundensupport (USA): `support@bactrack.com`, Telefon 877-334-6876 (Montag bis Freitag, 9–17 Uhr pazifischer Zeit).

8.1. Hersteller

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Verantwortliche Person in der EU:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Bevollmächtigter im Vereinigten Königreich:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distributor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.eu

BACtrack® Trace

Uživatelská příručka

Obsah

1 Úvod **1**

1.1 Alkohol a jeho účinky na lidský organismus 1

1.2 Alkohol je droga 1

1.3 Jak alkohol působí na mé tělo? 1

1.4 Jak alkohol ovlivňuje řízení? 2

2 Účinky alkoholu* **3**

3 Příprava **3**

3.1 Vložení baterií 3

3.2 Popis přístroje 4

4 Měření **4**

4.1 Chybová hlášení 5

5 Technické parametry **6**

6 Bezpečnostní opatření **6**

7 Kalibrace **7**

7.1 Jak nechat přístroj kalibrovat 7

8 Servis a podpora **7**

8.1 Výrobce 8

1. Úvod

Toto zařízení je určeno k měření alkoholu v lidském dechu. Hodnoty naměřené tímto zařízením se používají při diagnostice intoxikace alkoholem.

BACtrack® je orientační alkoholtester určený ke zjišťování alkoholu v dechu. Zobrazí digitální výsledek, který udává přibližnou hodnotu BAC (Blood Alcohol Content, obsah alkoholu v krvi) testované osoby. Ovládání je jednoduché: stačí přístroj zapnout a během několika sekund můžete začít měřit.

Než začnete měřit, přečtěte si celou tuto příručku a seznamte se s přístrojem.

1.1. Alkohol a jeho účinky na lidský organismus

Alkohol se vstřebává z úst, hrdla, žaludku a střev do krevního oběhu.

Požitý alkohol lze zjistit v dechu proto, že je přítomen v krvi. Alkohol nelze strávit a v krvi se chemicky nemění. Když krev protéká plícemi, alkohol z ní přechází přes stěny plicních sklípků (alveol) do vzduchu. Koncentrace alkoholu v alveolárním vzduchu přímo odpovídá koncentraci alkoholu v krvi. Při vydechnutí lze alkohol obsažený v alveolárním vzduchu zjistit dechovým alkoholtesterem.

Koncentrace alkoholu v dechu souvisí s jeho koncentrací v krvi, a proto lze hodnotu BAC určit měřením alkoholu v dechu. Poměr alkoholu v dechu a v krvi se obecně odhaduje na 2 100 : 1. To znamená, že 2 100 mililitrů (ml) alveolárního vzduchu obsahuje přibližně stejné množství alkoholu jako 1 ml krve.

1.2. Alkohol je droga

Alkohol je chemická látka (etanol neboli etylalkohol), která vzniká kvašením hroznů nebo obilí. Vstřebává se přímo do krve a z krve jej přijímají tekutiny v tělesných tkáních. Mozek obsahuje velké množství tekutin, a proto pohltí velkou část vypitého alkoholu. Játra odbourávají vstřebaný alkohol vlastním tempem a žádné jídlo ani pití tento proces neurychlí. Játra alkohol oxidují (přeměňují jej na vodu a oxid uhličitý). Káva, jídlo ani jiný „lék“ vás nevystřízliví; pomůže jen čas.

1.3. Jak alkohol působí na mé tělo?

Alkohol tlumí činnost nervové soustavy. Uvolňuje svaly v celém těle, také oční svaly, takže oči hůře zaostřují. Obraz se rozmazává a může se objevit dvojité vidění. Mozková činnost se zpomaluje. Úsudek, reflexy i koordinace pohybů se zhoršují.

Po požití alkoholu se mohou objevit například tyto poruchy zraku:

- zúžení zorného pole;
- zhoršené vnímání hloubky;
- horší vidění ve tmě;
- zvýšená citlivost na oslnění a delší doba, než se oči po oslnění znovu přizpůsobí.

Po požití alkoholu se mohou objevit i duševní poruchy, například:

- snížené vnímání nebezpečí;
- přehnané sebevědomí a lehkomyslnost;
- obtížné rozhodování;
- zhoršená rovnováha;
- zpomalené reflexy;

- zhoršený úsudek.

1.4. Jak alkohol ovlivňuje řízení?

Nelze dostatečně zdůraznit, jak nebezpečné je řídit po požití alkoholu. Zrak a mozek jsou pro bezpečnou jízdu nejdůležitější. Pokud je pitím alkoholu oslabíte a pak usednete za volant, hrozí vám vážná nebo smrtelná nehoda.

Nepoužívejte BACtrack k rozhodování, zda smíte řídit motorové vozidlo, obsluhovat stroje nebo vykonávat jinou nebezpečnou činnost. Po požití alkoholu neřiďte. Když se pije alkohol, vždy zajistěte střízlivého řidiče.

Zdroj: California Department of Motor Vehicles (dopravní úřad státu Kalifornie, USA) (http://www.dmv.ca.gov)

2. Účinky alkoholu*

% BAC	Účinky
0,02–0,03 %	Mírná euforie. Ztráta ostychu. Tlumivé účinky nejsou patrné. U některých osob je možné zhoršení schopností.
0,04–0,06 %	Pocit pohody, uvolnění, snížené zábrany a pocit tepla. Euforie. Mírně zhoršené uvažování a paměť. Snížená opatrnost. Při této míře intoxikace mohou být zhoršeny řidičské schopnosti.
0,07–0,09 %	Mírně zhoršená rovnováha, řeč, zrak, reakční doba a sluch. Euforie. Snížený úsudek a sebeovládání. Zhoršená opatrnost, uvažování a paměť. Při této a vyšší míře intoxikace jsou řidičské schopnosti vždy zhoršeny.
0,10–0,12 %	Výrazně zhoršená koordinace pohybů a ztráta zdravého úsudku. Řeč může být nezřetelná. Rovnováha, zrak, reakční doba a sluch jsou zhoršeny. Euforie.
0,13–0,15 %	Závažná porucha hybnosti a ztráta kontroly nad tělem. Rozmazané vidění a výrazná ztráta rovnováhy. Euforie slábne a začíná se objevovat dysforie (úzkost, neklid).
0,16–0,20 %	Převládá dysforie. Může se objevit nevolnost.
0,25 %	Chůze jen s pomocí. Úplná duševní zmatenost. Dysforie s nevolností a zvracením.
0,30 %	Ztráta vědomí. Nástup kómatu. Možná smrt v důsledku zástavy dechu**.

* Účinky intoxikace alkoholem se mezi jednotlivými osobami výrazně liší. U některých osob se projeví již při mnohem nižší hodnotě BAC, než uvádí tabulka.

** U některých osob může smrt nastat i při nižší hodnotě BAC.

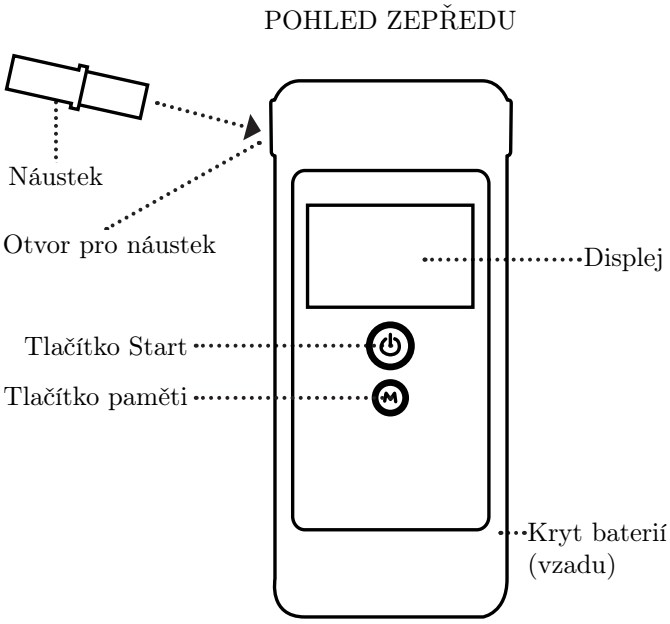
V Kanadě a ve Spojených státech je obecně uznávanou zákonnou hranicí intoxikace alkoholem hodnota 0,08 % BAC; v jiných zemích platí vlastní limity. Řidičské schopnosti však mohou být zhoršeny při jakékoli hodnotě nad 0,00 % BAC. **Řídit po požití jakéhokoli množství alkoholu není nikdy bezpečné.**

3. Příprava

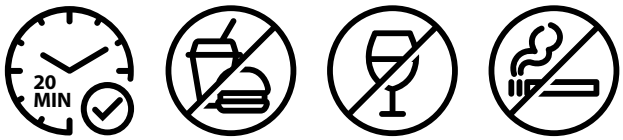
3.1. Vložení baterií

Vložte do bateriového prostoru dvě alkalické baterie AAA.

3.2. Popis přístroje



4. Měření



Testovaná osoba musí po jídle, pití nebo kouření počkat 20 minut, než začne do alkoholtesteru BACtrack foukat. Pokud 20 minut nepočká, může být výsledek nepřesný a může dojít k poškození senzoru.

KROK 1: Zasuňte náustek do otvoru pro náustek. Nepoužívejte sílu: náustek se zasune jen několik milimetrů.

KROK 2: Stiskněte tlačítko Start ⏻. BACtrack krátce zobrazí celkový počet provedených testů a poté zahájí odpočet.

KROK 3: Když se odpočet blíží ke 2, začněte se zhluboka nadechovat.

KROK 4: Když odpočet dosáhne nuly, začne blikat indikátor START a na displeji se zobrazí tři čárky. Foukejte do náustku pět sekund, dokud neuslyšíte dvojité pípnutí.

KROK 5: Jakmile senzor vyhodnotí vzorek dechu, bude asi 10 sekund blikat odhadovaná hodnota BAC.

Alkoholtester BACtrack se automaticky vypne po 3 minutách. Během odpočtu jej můžete vypnout i ručně: podržte tlačítko Start ⏻ 3 sekundy.

4.1. Chybová hlášení

Pokud testovaná osoba nefouká dostatečně, zobrazí se na displeji FLo. Stisknutím tlačítko Start ⏻ znovu spustíte odpočet a test zopakujete.

Pokud do 3 minut nikdo nefoukne, zobrazí se na displeji Out. Stisknutím tlačítko Start ⏻ znovu spustíte odpočet a test zopakujete.

Pokud přístroj zapnete mimo povolený rozsah teplot (0–40 °C), zobrazí OutF a měření nelze provést.

Pokud je ukazatel baterie prázdný, vložte dvě nové alkalické baterie AAA.

Pokud se po kroku 4 zobrazí Err2, dostalo se při testu do senzoru příliš mnoho slin. Počkejte 20 minut a zkuste to znovu.

Tato chyba znamená, že v okolí může být alkohol, který by mohl ovlivnit přesnost měření. Ujistěte se, že v blízkosti nejsou jiné zdroje etanolu (například pleťová mléka nebo parfémy), počkejte alespoň hodinu a zkuste to znovu. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

Tato chyba znamená, že senzor nenaměřil běžné klidové hodnoty. Ujistěte se, že byl BACtrack skladován ve vhodných podmínkách, počkejte 20 minut a zkuste to znovu. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

Tato chyba znamená, že senzor může být fyzicky poškozen. Senzor může poškodit například kouř nebo sliny. Počkejte 10 minut a zkuste to znovu. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

5. Technické parametry

Rozměry	11 × 4,7 × 1,7 cm
Hmotnost	84 g (s náustkem a bateriemi)
Technologie senzoru	Elektrochemický (palivový) článek Xtend™
Rozsah měření	0,000–0,400 % BAC
Paměť	Zobrazí výsledky posledních 10 testů
Napájení	Dvě alkalické baterie AAA (součástí balení)
Výdrž baterií	Přibližně 1 000 testů
Doba zahřátí	10–20 sekund
Doba odezvy	10 sekund
Přesnost senzoru	±0,005 % BAC při 0,1 % BAC
Provozní teplota	0–40 °C

6. Bezpečnostní opatření

- Po pití, jídle nebo kouření počkejte s měřením alespoň 20 minut. Nedodržení této doby může způsobit nepřesné výsledky a poškození senzoru.
- Nefoukejte do přístroje BACtrack kouř, zbytky jídla ani tekutiny, poškodilo by to senzor.

- Neměřte v silném větru, v kouři ani v místech, kde se pije velké množství alkoholu.
- Neměřte v přítomnosti látek, které obsahují metylalkohol, izopropylalkohol nebo aceton. Tyto látky mohou ovlivnit výsledek měření.
- Jakmile ukazatel baterie klesne na jeden dílek, vyměňte obě baterie AAA.
- Nechte přístroj podle potřeby pravidelně kalibrovat (viz kapitola 7).
- Alkoholtester BACtrack je určen k použití při teplotě 0–40 °C.
- Výsledky měření tímto přístrojem nelze použít u soudu.
- Nepoužívejte BACtrack k rozhodování, zda smíte řídit motorové vozidlo, obsluhovat stroje nebo vykonávat jinou nebezpečnou činnost.
- **Po požití alkoholu neřiďte. Když se pije alkohol, vždy zajistěte střízlivého řidiče.**

PO POŽITÍ ALKOHOLU NEŘIĎTE

7. Kalibrace

Všechny výrobky BACtrack jsou kalibrovány již při výrobě a měly by zůstat přesné 6 až 12 měsíců, v závislosti na počtu provedených testů a provozních podmínkách. Pokud přístroj používáte každý den, může být nutné jej kalibrovat i každý měsíc.

7.1. Jak nechat přístroj kalibrovat

V České republice a na Slovensku zajišťuje kalibraci alkohol testerů BACtrack společnost:

Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9
E-mail: `objednavky@sunnysoft.cz`
Telefon: +420 222 998 222
`https://www.bactrack.cz`

Kalibraci si můžete domluvit e-mailem nebo telefonicky.

Informace o kalibraci najdete na `https://www.bactrack.com/calibration` nebo na telefonu +1 (415) 693-9756 (USA). Mimo USA můžete kalibraci zajistit také prostřednictvím místního distributora (viz kapitola 8).

8. Servis a podpora

S dotazy se obraťte na prodejce nebo místního distributora, případně navštivte `https://www.bactrack.com`. Pokud přístroj potřebuje opravu nebo kalibraci, kontaktujte místního distributora.

Zákaznická podpora BACtrack (USA): `support@bactrack.com`, telefon 877-334-6876 (pondělí až pátek, 9:00–17:00 tichomořského času).

8.1. Výrobce

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Odpovědná osoba v EU:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Zplnomocněný zástupce pro Spojené království:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distributor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.cz

BACtrack® Trace

Používateľská príručka

Obsah

1 Úvod **1**

1.1 Alkohol a jeho účinky na ľudský organizmus 1

1.2 Alkohol je droga 1

1.3 Ako alkohol pôsobí na moje telo? 1

1.4 Ako alkohol ovplyvňuje vedenie vozidla? 2

2 Účinky alkoholu* **3**

3 Príprava **3**

3.1 Vloženie batérií 3

3.2 Popis prístroja 4

4 Meranie **4**

4.1 Chybové hlásenia 5

5 Technické parametre **6**

6 Bezpečnostné opatrenia **6**

7 Kalibrácia **7**

7.1 Ako dať prístroj kalibrovať 7

8 Servis a podpora **7**

8.1 Výrobca 8

1. Úvod

Toto zariadenie je určené na meranie alkoholu v ľudskom dychu. Hodnoty namerané týmto zariadením sa používajú pri diagnostike intoxikácie alkoholom.

BACtrack® je orientačný alkoholtester na zisťovanie alkoholu v dychu. Zobrazí digitálny výsledok, ktorý udáva približnú hodnotu BAC (Blood Alcohol Content, obsah alkoholu v krvi) testovanej osoby. Ovládanie je jednoduché: stačí prístroj zapnúť a o niekoľko sekúnd môžete začať merať.

Skôr ako začnete merať, prečítajte si celú túto príručku a oboznámte sa s prístrojom.

1.1. Alkohol a jeho účinky na ľudský organizmus

Alkohol sa vstrebáva z úst, hrdla, žalúdka a čriev do krvného obehu.

Požitý alkohol možno zistiť v dychu preto, lebo je prítomný v krvi. Alkohol sa nedá stráviť a v krvi sa chemicky nemení. Keď krv preteká pľúcami, alkohol z nej prechádza cez steny pľúcnych mechúrikov (alveol) do vzduchu. Koncentrácia alkoholu v alveolárnom vzduchu priamo zodpovedá koncentrácii alkoholu v krvi. Pri výdychu možno alkohol obsiahnutý v alveolárnom vzduchu zistiť dychovým alkoholtesterom.

Koncentrácia alkoholu v dychu súvisí s jeho koncentráciou v krvi, a preto sa hodnota BAC dá určiť meraním alkoholu v dychu. Pomer alkoholu v dychu a v krvi sa všeobecne odhaduje na 2 100 : 1. To znamená, že 2 100 mililitrov (ml) alveolárneho vzduchu obsahuje približne rovnaké množstvo alkoholu ako 1 ml krvi.

1.2. Alkohol je droga

Alkohol je chemická látka (etanol čiže etylalkohol), ktorá vzniká kvasením hrozna alebo obilia. Vstrebáva sa priamo do krvi a z krvi ho prijímajú tekutiny v telesných tkanivách. Mozog obsahuje veľké množstvo tekutín, preto pohltí veľkú časť vypitého alkoholu. Pečeň odbúrava vstrebaný alkohol vlastným tempom a žiadne jedlo ani nápoj tento proces neurýchlia. Pečeň alkohol oxiduje (premieňa ho na vodu a oxid uhličitý). Káva, jedlo ani iný „liek“ vás nevytriezvia; pomôže len čas.

1.3. Ako alkohol pôsobí na moje telo?

Alkohol tlmí činnosť nervovej sústavy. Uvoľňuje svaly v celom tele, aj očné svaly, takže oči horšie zaostrujú. Obraz sa rozmazáva a môže sa objaviť dvojité videnie. Mozgová činnosť sa spomaľuje. Úsudok, reflexy aj koordinácia pohybov sa zhoršujú.

Po požití alkoholu sa môžu objaviť napríklad tieto poruchy zraku:

- zúženie zorného poľa;
- zhoršené vnímanie hĺbky;
- horšie videnie v tme;
- zvýšená citlivosť na oslnenie a dlhší čas, kým sa oči po oslnení znova prispôsobia.

Po požití alkoholu sa môžu objaviť aj duševné poruchy, napríklad:

- znížené vnímanie nebezpečenstva;
- prehnaná sebadôvera a ľahkomyseľnosť;
- ťažkosti pri rozhodovaní;
- zhoršená rovnováha;

- spomalené reflexy;
- zhoršený úsudok.

1.4. Ako alkohol ovplyvňuje vedenie vozidla?

Nedá sa dostatočne zdôrazniť, aké nebezpečné je šoférovať po požití alkoholu. Zrak a mozog sú pre bezpečnú jazdu najdôležitejšie. Ak ich pitím alkoholu oslabíte a potom si sadnete za volant, hrozí vám vážna alebo smrteľná nehoda.

Nepoužívajte BACtrack na rozhodovanie, či smiete viesť motorové vozidlo, obsluhovať stroje alebo vykonávať inú nebezpečnú činnosť. Po požití alkoholu nešoférujte. Keď sa pije alkohol, vždy zabezpečte triezveho vodiča.

Zdroj: California Department of Motor Vehicles (dopravný úrad štátu Kalifornia, USA) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Účinky alkoholu*

% BAC	Účinky
0,02–0,03 %	Mierna eufória. Strata ostychu. Tlmivé účinky nie sú zjavné. U niektorých osôb sa schopnosti môžu zhoršiť.
0,04–0,06 %	Pocit pohody, uvoľnenie, znížené zábrany a pocit tepla. Eufória. Mierne zhoršené uvažovanie a pamäť. Znížená opatrnosť. Pri tejto miere intoxikácie môžu byť zhoršené vodičské schopnosti.
0,07–0,09 %	Mierne zhoršená rovnováha, reč, zrak, reakčný čas a sluch. Eufória. Znížený úsudok a sebaovládanie. Zhoršená opatrnosť, uvažovanie a pamäť. Pri tejto a vyššej miere intoxikácie sú vodičské schopnosti vždy zhoršené.
0,10–0,12 %	Výrazne zhoršená koordinácia pohybov a strata zdravého úsudku. Reč môže byť nezrozumiteľná. Rovnováha, zrak, reakčný čas a sluch sú zhoršené. Eufória.
0,13–0,15 %	Závažná porucha hybnosti a strata kontroly nad telom. Rozmazané videnie a výrazná strata rovnováhy. Eufória slabne a začína sa objavovať dysfória (úzkosť, nepokoj).
0,16–0,20 %	Prevláda dysfória. Môže sa objaviť nevoľnosť.
0,25 %	Chôdza len s pomocou. Úplná duševná zmätenosť. Dysfória s nevoľnosťou a vracaním.
0,30 %	Strata vedomia. Nástup kómy. Možná smrť v dôsledku zastavenia dýchania**.

* Účinky intoxikácie alkoholom sa u jednotlivých osôb výrazne líšia. U niektorých osôb sa prejavia už pri oveľa nižšej hodnote BAC, než uvádza tabuľka.

** U niektorých osôb môže smrť nastať aj pri nižšej hodnote BAC.

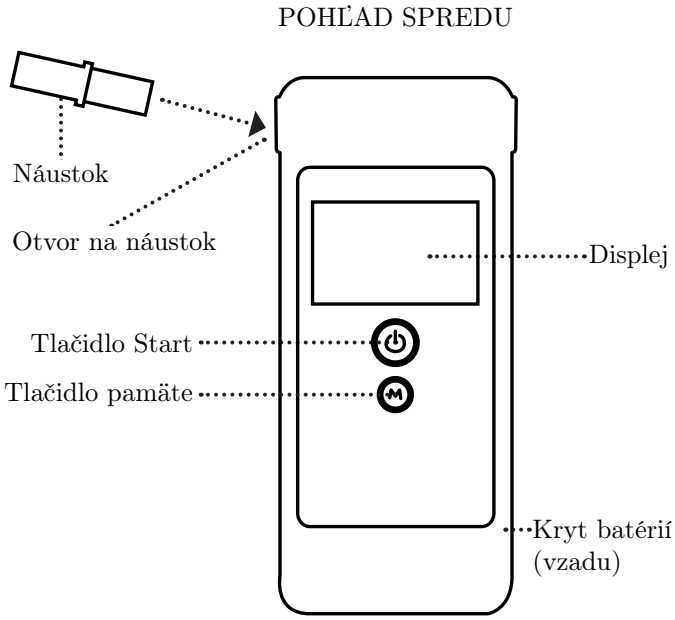
V Kanade a v Spojených štátoch je všeobecne uznávanou zákonnou hranicou intoxikácie alkoholom hodnota 0,08 % BAC; v iných krajinách platia vlastné limity. Vodičské schopnosti však môžu byť zhoršené pri akejkoľvek hodnote nad 0,00 % BAC. **Šoférovať po požití akéhokoľvek množstva alkoholu nie je nikdy bezpečné.**

3. Príprava

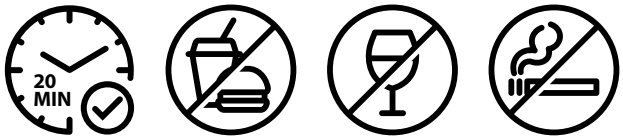
3.1. Vloženie batérií

Do priestoru na batérie vložte dve alkalické batérie AAA.

3.2. Popis prístroja



4. Meranie



Testovaná osoba musí po jedle, pití alebo fajčení počkať 20 minút, kým začne fúkať do alkoholtestera BACtrack. Ak 20 minút nepočká, výsledok môže byť nepresný a senzor sa môže poškodiť.

KROK 1: Zasuňte náustok do otvoru na náustok. Nepoužívajte silu: náustok sa zasunie len o niekoľko milimetrov.

KROK 2: Stlačte tlačidlo Start ⏻. BACtrack nakrátko zobrazí celkový počet vykonaných testov a potom spustí odpočítavanie.

KROK 3: Keď sa odpočítavanie blíži k číslu 2, začnite sa zhlboka nadychovať.

KROK 4: Keď odpočítavanie dosiahne nulu, začne blikať indikátor START a na displeji sa zobrazia tri čiarky. Fúkajte do náustka päť sekúnd, kým nezaznie dvojité pípnutie.

KROK 5: Keď senzor vyhodnotí vzorku dychu, bude približne 10 sekúnd blikať odhadovaná hodnota BAC.

Alkoholtester BACtrack sa automaticky vypne po 3 minútach. Počas odpočítavania ho môžete vypnúť aj ručne: podržte tlačidlo Start ⏻ 3 sekundy.

4.1. Chybové hlásenia

Ak testovaná osoba nefúka dostatočne, na displeji sa zobrazí FLo. Stlačením tlačidlo Start ⏻ odpočítavanie spustíte znova a test zopakujete.

Ak do 3 minút nikto nefúkne, na displeji sa zobrazí Out. Stlačením tlačidlo Start ⏻ odpočítavanie spustíte znova a test zopakujete.

Ak prístroj zapnete mimo povoleného rozsahu teplôt (0–40 °C), zobrazí OutF a meranie nie je možné vykonať.

Ak je ukazovateľ batérie prázdny, vložte dve nové alkalické batérie AAA.

Ak sa po kroku 4 zobrazí Err2, pri teste sa do senzora dostalo priveľa slín. Počkajte 20 minút a skúste to znova.

Táto chyba znamená, že v okolí môže byť alkohol, ktorý by mohol ovplyvniť presnosť merania. Uistite sa, že v blízkosti nie sú iné zdroje etanolu (napríklad pleťové mlieka alebo parfumy), počkajte aspoň hodinu a skúste to znova. Ak sa chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

Táto chyba znamená, že senzor nenameral bežné pokojové hodnoty. Uistite sa, že BACtrack bol skladovaný vo vhodných podmienkach, počkajte 20 minút a skúste to znova. Ak sa chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

Táto chyba znamená, že senzor môže byť fyzicky poškodený. Senzor môže poškodiť napríklad dym alebo sliny. Počkajte 10 minút a skúste to znova. Ak sa chyba opakuje, kontaktujte `support@bactrack.com`.

5. Technické parametre

Rozmery	11 × 4,7 × 1,7 cm
Hmotnosť	84 g (s náustkom a batériami)
Technológia senzora	Elektrochemický (palivový) článok Xtend™
Rozsah merania	0,000–0,400 % BAC
Pamäť	Zobrazí výsledky posledných 10 testov
Napájanie	Dve alkalické batérie AAA (súčasťou balenia)
Výdrž batérií	Približne 1 000 testov
Čas zahriatia	10–20 sekúnd
Čas odozvy	10 sekúnd
Presnosť senzora	±0,005 % BAC pri 0,1 % BAC
Prevádzková teplota	0–40 °C

6. Bezpečnostné opatrenia

- Po pití, jedle alebo fajčení počkajte s meraním aspoň 20 minút. Nedodržanie tohto času môže spôsobiť nepresné výsledky a poškodenie senzora.
- Nefúkajte do prístroja BACtrack dym, zvyšky jedla ani tekutiny, poškodili by senzor.

- Nemerajte v silnom vetre, v dyme ani na miestach, kde sa pije veľké množstvo alkoholu.
- Nemerajte v prítomnosti látok, ktoré obsahujú metylalkohol, izopropylalkohol alebo acetón. Tieto látky môžu ovplyvniť výsledok merania.
- Keď ukazovateľ batérie klesne na jeden dielik, vymeňte obe batérie AAA.
- Prístroj dajte podľa potreby pravidelne kalibrovať (pozri kapitolu 7).
- Alkoholtester BACtrack je určený na použitie pri teplote 0–40 °C.
- Výsledky merania týmto prístrojom nemožno použiť na súde.
- Nepoužívajte BACtrack na rozhodovanie, či smiete viesť motorové vozidlo, obsluhovať stroje alebo vykonávať inú nebezpečnú činnosť.
- **Po požití alkoholu nešoférujte. Keď sa pije alkohol, vždy zabezpečte triezveho vodiča.**

PO POŽITÍ ALKOHOLU NEŠOFÉRUJTE

7. Kalibrácia

Všetky výrobky BACtrack sú kalibrované už pri výrobe a mali by zostať presné 6 až 12 mesiacov, v závislosti od počtu vykonaných testov a prevádzkových podmienok. Ak prístroj používate každý deň, môže byť potrebné kalibrovať ho aj každý mesiac.

7.1. Ako dať prístroj kalibrovať

V Českej republike a na Slovensku zabezpečuje kalibráciu alkohol testerov BACtrack spoločnosť:

Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9
E-mail: `objednavky@sunnysoft.cz`
Telefón: +420 222 998 222
`https://www.bactrack.cz`

Kalibráciu si môžete dohodnúť e-mailom alebo telefonicky.

Informácie o kalibrácii nájdete na `https://www.bactrack.com/calibration` alebo na telefónnom čísle +1 (415) 693-9756 (USA). Mimo USA môžete kalibráciu zabezpečiť aj prostredníctvom miestneho distribútora (pozri kapitolu 8).

8. Servis a podpora

S otázkami sa obráťte na predajcu alebo miestneho distribútora, prípadne navštívte `https://www.bactrack.com`. Ak prístroj potrebuje opravu alebo kalibráciu, kontaktujte miestneho distribútora.

Zákaznícka podpora BACtrack (USA): `support@bactrack.com`, telefón 877-334-6876 (pondelok až piatok, 9.00–17.00 tichomorského času).

8.1. Výrobca

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Zodpovedná osoba v EÚ:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Splnomocnený zástupca pre Spojené kráľovstvo:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distribútor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.sk

BACtrack® Trace

Instrukcja obsługi

Spis treści

1 Wprowadzenie **1**

1.1 Alkohol i jego wpływ na organizm człowieka 1

1.2 Alkohol jest narkotykiem 1

1.3 Jak alkohol wpływa na mój organizm? 2

1.4 Jak alkohol wpływa na prowadzenie pojazdu? 2

2 Skutki działania alkoholu* **3**

3 Przygotowanie **3**

3.1 Wkładanie baterii 3

3.2 Budowa urządzenia 4

4 Obsługa **4**

4.1 Komunikaty o błędach 5

5 Dane techniczne **6**

6 Środki ostrożności **6**

7 Kalibracja **7**

7.1 Jak zlecić kalibrację 7

8 Serwis i pomoc techniczna **7**

8.1 Producent 8

1. Wprowadzenie

To urządzenie jest przeznaczone do pomiaru alkoholu w wydychanym powietrzu. Wyniki uzyskane za jego pomocą są wykorzystywane do rozpoznawania stanu nietrzeźwości.

BACtrack® to alkomat przesiewowy służący do wykrywania alkoholu w wydychanym powietrzu. Podaje wynik cyfrowy, który wskazuje przybliżoną wartość BAC (Blood Alcohol Content, stężenie alkoholu we krwi) osoby badanej. Obsługa jest prosta: wystarczy włączyć urządzenie i po kilku sekundach można rozpocząć pomiar.

Przed rozpoczęciem pomiarów przeczytaj całą instrukcję i zapoznaj się z urządzeniem.

1.1. Alkohol i jego wpływ na organizm człowieka

Alkohol wchłania się do krwiobiegu z jamy ustnej, gardła, żołądka i jelit.

Spożyty alkohol można wykryć w wydychanym powietrzu, ponieważ znajduje się we krwi. Alkohol nie jest trawiony i nie ulega we krwi przemianom chemicznym. Gdy krew przepływa przez płuca, zawarty w niej alkohol przenika przez ściany pęcherzyków płucnych do powietrza. Stężenie alkoholu w powietrzu pęcherzykowym jest wprost związane ze stężeniem alkoholu we krwi. Podczas wydechu alkohol zawarty w powietrzu pęcherzykowym można wykryć alkomatem.

Stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu jest powiązane ze stężeniem we krwi, dlatego wartość BAC można określić, mierząc alkohol w wydychanym powietrzu. Stosunek alkoholu w wydychanym powietrzu do alkoholu we krwi szacuje się zwykle na 2100 : 1. Oznacza to, że 2100 mililitrów (ml) powietrza pęcherzykowego zawiera w przybliżeniu tyle samo alkoholu co 1 ml krwi.

1.2. Alkohol jest narkotykiem

Alkohol to związek chemiczny (etanol, czyli alkohol etylowy) powstający w wyniku fermentacji winogron lub zboża. Wchłania się bezpośrednio do krwiobiegu, a z krwi pobierają go płyny w tkankach ciała. Mózg zawiera dużo płynów, dlatego wchłania znaczną część wypitego alkoholu. Wątroba usuwa wchłonięty alkohol we własnym tempie i nic, co zjesz lub wypijesz, nie przyspieszy tego procesu. Wątroba utlenia alkohol (przekształca go w wodę i dwutlenek węgla). Kawa, jedzenie ani żaden inny „sposób" nie przywrócą trzeźwości; może to zrobić tylko czas.

1.3. Jak alkohol wpływa na mój organizm?

Alkohol działa depresyjnie na układ nerwowy. Rozluźnia mięśnie całego ciała, także mięśnie oczu, przez co oczy gorzej ustawiają ostrość. Obraz staje się nieostry, może pojawić się podwójne widzenie. Praca mózgu zwalnia. Pogarsza się ocena sytuacji, refleks i koordynacja ruchów.

Po spożyciu alkoholu mogą wystąpić między innymi następujące zaburzenia widzenia:

- zawężenie pola widzenia;
- pogorszenie postrzegania głębi;
- gorsze widzenie w ciemności;
- większa wrażliwość na olśnienie i dłuższy czas, zanim oczy ponownie się dostosują po olśnieniu.

Po spożyciu alkoholu mogą wystąpić także zaburzenia psychiczne, na przykład:

- osłabione poczucie zagrożenia;
- nadmierna pewność siebie i lekkomyślność;
- trudności z podejmowaniem decyzji;
- pogorszenie równowagi;
- spowolniony refleks;
- osłabiona zdolność oceny sytuacji.

1.4. Jak alkohol wpływa na prowadzenie pojazdu?

Nie sposób wystarczająco podkreślić, jak niebezpieczne jest prowadzenie pojazdu po spożyciu alkoholu. Wzrok i mózg są najważniejsze dla bezpiecznej jazdy. Jeśli osłabisz je alkoholem, a potem usiądziesz za kierownicą, grozi ci poważny lub śmiertelny wypadek.

Nie używaj alkomatu BACtrack do decydowania, czy możesz prowadzić pojazd mechaniczny, obsługiwać maszyny lub wykonywać inne niebezpieczne czynności. Nie prowadź po spożyciu alkoholu. Gdy spożywany jest alkohol, zawsze zapewnij trzeźwego kierowcę.

Źródło: California Department of Motor Vehicles (urząd ds. pojazdów stanu Kalifornia, USA) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Skutki działania alkoholu*

% BAC	Skutki
0,02–0,03%	Lekka euforia. Utrata nieśmiałości. Działanie depresyjne nie jest widoczne. U niektórych osób możliwe pogorszenie sprawności.
0,04–0,06%	Dobre samopoczucie, rozluźnienie, osłabienie zahamowań i uczucie ciepła. Euforia. Niewielkie pogorszenie rozumowania i pamięci. Spadek ostrożności. Na tym poziomie nietrzeźwości umiejętność prowadzenia pojazdu może być osłabiona.
0,07–0,09%	Lekkie pogorszenie równowagi, mowy, wzroku, czasu reakcji i słuchu. Euforia. Osłabienie oceny sytuacji i samokontroli. Pogorszenie ostrożności, rozumowania i pamięci. Na tym i wyższym poziomie nietrzeźwości umiejętność prowadzenia pojazdu jest zawsze osłabiona.
0,10–0,12%	Znaczne pogorszenie koordynacji ruchowej i utrata trzeźwej oceny sytuacji. Mowa może być bełkotliwa. Pogorszenie równowagi, wzroku, czasu reakcji i słuchu. Euforia.
0,13–0,15%	Poważne zaburzenia ruchowe i utrata kontroli nad ciałem. Nieostre widzenie i znaczna utrata równowagi. Euforia słabnie, pojawia się dysforia (lęk, niepokój).
0,16–0,20%	Przeważa dysforia. Mogą wystąpić nudności.
0,25%	Chodzenie możliwe tylko z pomocą. Całkowite splątanie. Dysforia z nudnościami i wymiotami.
0,30%	Utrata przytomności. Początek śpiączki. Możliwa śmierć wskutek zatrzymania oddechu**.

* Skutki zatrucia alkoholem w dużym stopniu zależą od indywidualnych różnic. U niektórych osób nietrzeźwość występuje przy znacznie niższej wartości BAC niż podana powyżej.

** U niektórych osób śmierć może nastąpić przy niższej wartości BAC.

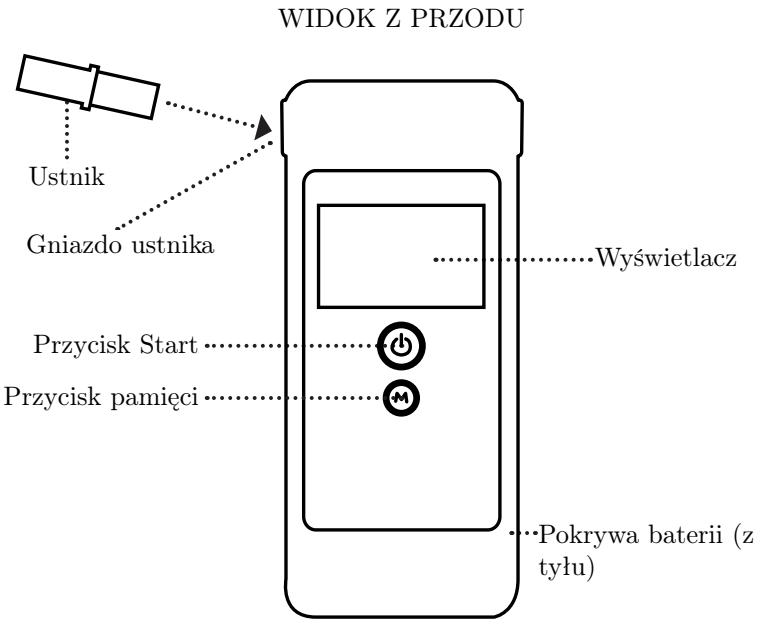
W Kanadzie i Stanach Zjednoczonych powszechnie przyjętą granicą prawną nietrzeźwości jest 0,08% BAC; inne kraje ustalają własne limity. Umiejętność prowadzenia pojazdu może być jednak osłabiona przy każdej wartości powyżej 0,00% BAC. **Prowadzenie pojazdu po spożyciu jakiejkolwiek ilości alkoholu nigdy nie jest bezpieczne.**

3. Przygotowanie

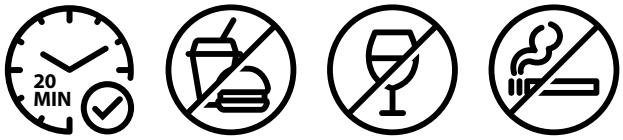
3.1. Wkładanie baterii

Włóż do komory baterii dwie baterie alkaliczne AAA.

3.2. Budowa urządzenia



4. Obsługa



Osoba badana powinna odczekać 20 minut po jedzeniu, piciu lub paleniu, zanim dmuchnie w alkomat BACtrack. Niezachowanie 20 minut przerwy może dać niedokładny wynik i uszkodzić czujnik.

KROK 1: Włóż ustnik do gniazda ustnika. Nie używaj siły: ustnik wchodzi tylko na kilka milimetrów.

KROK 2: Naciśnij przycisk Start . BACtrack na chwilę wyświetli łączną liczbę wykonanych testów, a następnie rozpocznie odliczanie.

KROK 3: Gdy odliczanie zbliża się do 2, zacznij brać głęboki wdech.

KROK 4: Gdy odliczanie dojdzie do zera, zacznie migać wskaźnik START, a na wyświetlaczu pojawią się trzy kreski. Dmuchaj w ustnik przez pięć sekund, aż usłyszysz podwójny sygnał dźwiękowy.

KROK 5: Gdy czujnik przeanalizuje próbkę oddechu, szacowana wartość BAC będzie migać przez około 10 sekund.

Alkomat BACtrack wyłącza się automatycznie po 3 minutach. Podczas odliczania możesz go też wyłączyć ręcznie: przytrzymaj przycisk Start przez 3 sekundy.

4.1. Komunikaty o błędach

Jeśli osoba badana dmucha zbyt słabo, na wyświetlaczu pojawi się FLo. Naciśnij przycisk Start, aby ponownie uruchomić odliczanie i powtórzyć test.

Jeśli w ciągu 3 minut nikt nie dmuchnie, na wyświetlaczu pojawi się Out. Naciśnij przycisk Start, aby ponownie uruchomić odliczanie i powtórzyć test.

Jeśli urządzenie zostanie włączone poza dopuszczalnym zakresem temperatur (0–40 °C), wyświetli OutF i pomiar nie będzie możliwy.

Jeśli wskaźnik baterii jest pusty, włóż dwie nowe baterie alkaliczne AAA.

Jeśli po kroku 4 pojawi się Err2, podczas testu do czujnika dostało się zbyt dużo śliny. Odczekaj 20 minut i spróbuj ponownie.

Ten błąd oznacza, że w otoczeniu może znajdować się alkohol, który może wpłynąć na dokładność pomiaru. Upewnij się, że w pobliżu nie ma innych źródeł etanolu (np. balsamów lub perfum), odczekaj co najmniej godzinę i spróbuj ponownie. Jeśli błąd się powtarza, napisz na adres `support@bactrack.com`.

Ten błąd oznacza, że czujnik nie odczytuje normalnych wartości spoczynkowych. Upewnij się, że BACtrack był przechowywany w odpowiednich warunkach, odczekaj 20 minut i spróbuj ponownie. Jeśli błąd się powtarza, napisz na adres `support@bactrack.com`.

Ten błąd oznacza możliwe fizyczne uszkodzenie czujnika. Czujnik mogą uszkodzić np. dym lub ślina. Odczekaj 10 minut i spróbuj ponownie. Jeśli błąd się powtarza, napisz na adres `support@bactrack.com`.

5. Dane techniczne

Wymiary	11 × 4,7 × 1,7 cm
Masa	84 g (z ustnikiem i bateriami)
Technologia czujnika	Elektrochemiczny czujnik paliwowy Xtend™
Zakres pomiaru	0,000–0,400% BAC
Pamięć	Wyświetla wyniki 10 ostatnich testów
Zasilanie	Dwie baterie alkaliczne AAA (w zestawie)
Żywotność baterii	Ok. 1000 testów
Czas nagrzewania	10–20 sekund
Czas odpowiedzi	10 sekund
Dokładność czujnika	±0,005% BAC przy 0,1% BAC
Temperatura pracy	0–40 °C

6. Środki ostrożności

- Po piciu, jedzeniu lub paleniu odczekaj co najmniej 20 minut przed pomiarem. Niezachowanie tej przerwy może spowodować niedokładne wyniki i uszkodzenie czujnika.
- Nie wdmuchuj do alkomatu BACtrack dymu, resztek jedzenia ani płynów, ponieważ uszkodzi to czujnik.
- Nie wykonuj pomiarów przy silnym wietrze, w dymie ani w miejscach, w których spożywa się duże ilości alkoholu.
- Nie wykonuj pomiarów w obecności substancji zawierających alkohol metylowy, alkohol izopropylowy lub aceton. Substancje te mogą zakłócić wynik pomiaru.
- Wymień obie baterie AAA, gdy wskaźnik baterii spadnie do jednej kreski.
- W razie potrzeby regularnie oddawaj alkomat do kalibracji (patrz rozdział 7).

- Alkomat BACtrack jest przeznaczony do pracy w temperaturze 0–40 °C.
- Wyniki uzyskane tym urządzeniem nie mogą być wykorzystane w sądzie.
- Nie używaj alkomatu BACtrack do decydowania, czy możesz prowadzić pojazd mechaniczny, obsługiwać maszyny lub wykonywać inne niebezpieczne czynności.
- **Nie prowadź po spożyciu alkoholu. Gdy spożywany jest alkohol, zawsze zapewnij trzeźwego kierowcę.**

NIE PROWADŹ PO ALKOHOLU

7. Kalibracja

Wszystkie produkty BACtrack są kalibrowane podczas produkcji i powinny zachować dokładność przez 6 do 12 miesięcy, w zależności od liczby wykonanych testów i warunków użytkowania. Przy codziennym użytkowaniu ponowna kalibracja może być potrzebna nawet co miesiąc.

7.1. Jak zlecić kalibrację

Informacje o kalibracji alkomatu BACtrack znajdziesz na stronie `https://www.bactrack.com/calibration` lub pod numerem +1 (415) 693-9756 (USA). Poza USA kalibrację możesz zlecić także za pośrednictwem lokalnego dystrybutora (patrz rozdział 8).

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub lokalnym dystrybutorem albo odwiedź stronę `https://www.bactrack.com`. Jeśli alkomat wymaga naprawy lub kalibracji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

Dział obsługi klienta BACtrack (USA): `support@bactrack.com`, tel. 877-334-6876 (od poniedziałku do piątku, 9:00–17:00 czasu pacyficznego).

8.1. Producent

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Osoba odpowiedzialna w UE:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Upoważniony przedstawiciel w Wielkiej Brytanii:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Dystrybutor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.pl

BACtrack® Trace

Felhasználói kézikönyv

Tartalom

1. Bevezetés **1**

1.1. Az alkohol és hatása az emberi szervezetre 1

1.2. Az alkohol drog 1

1.3. Hogyan hat az alkohol a szervezetemre? 2

1.4. Hogyan hat az alkohol a vezetésre? 2

2. Az alkohol hatásai* **3**

3. Előkészítés **3**

3.1. Az elemek behelyezése 3

3.2. A készülék részei 4

4. Használat **4**

4.1. Hibaüzenetek 5

5. Műszaki adatok **6**

6. Óvintézkedések **6**

7. Kalibrálás **7**

7.1. Hogyan kalibráltathatja a készüléket? 7

8. Szerviz és ügyfélszolgálat **7**

8.1. Gyártó 8

1. Bevezetés

Ez a készülék a kilélegzett levegő alkoholtartalmának mérésére szolgál. A készülékkel mért értékeket az alkoholos befolyásoltság megállapításához használják.

A BACtrack® szűrővizsgálatra szolgáló alkoholszonda, amely a kilélegzett levegőben lévő alkoholt mutatja ki. Digitális eredményt ad, amely a vizsgált személy becsült BAC-értékét (Blood Alcohol Content, véralkoholszint) jelzi. A BACtrack egyszerűen kezelhető: csak kapcsolja be, és néhány másodperc múlva megkezdheti a mérést.

A mérés megkezdése előtt olvassa el figyelmesen az egész kézikönyvet, és ismerkedjen meg a készülékkel.

1.1. Az alkohol és hatása az emberi szervezetre

Az alkohol a szájból, a torokból, a gyomorból és a belekből szívódik fel a véráramba.

Az elfogyasztott alkohol azért mutatható ki a kilélegzett levegőben, mert jelen van a vérben. Az alkohol nem emésztődik meg, és a vérben kémiailag nem alakul át. Amikor a vér átáramlik a tüdőn, a benne lévő alkohol a tüdő léghólyagocskáinak (alveolusainak) falán át a levegőbe jut. Az alveoláris levegő alkoholkoncentrációja egyenesen arányos a vér alkoholkoncentrációjával. Kilégzéskor az alveoláris levegőben lévő alkohol légalkoholmérő készülékkel kimutatható.

A kilélegzett levegő alkoholkoncentrációja összefügg a vérével, ezért a BAC-érték a kilélegzett levegő alkoholtartalmának mérésével meghatározható. A kilélegzett levegő és a vér alkoholtartalmának arányát általában 2100 : 1-re becsülik. Eszerint 2100 milliliter (ml) alveoláris levegő körülbelül ugyanannyi alkoholt tartalmaz, mint 1 ml vér.

1.2. Az alkohol drog

Az alkohol a szőlő vagy a gabona erjedésekor keletkező vegyület (etanol, más néven etil-alkohol). Közvetlenül a véráramba szívódik fel, onnan pedig a testszövetek folyadékai veszik fel. Az agy nagy mennyiségű folyadékot tartalmaz, ezért az elfogyasztott alkohol jelentős részét felveszi. A máj a felszívódott alkoholt a saját ütemében bontja le, és ezt semmilyen étel vagy ital nem gyorsítja meg. A máj az alkoholt oxidálja (vízzé és szén-dioxiddá alakítja). Sem a kávé, sem az étel, sem más „csodaszer” nem józanít ki; erre csak az idő képes.

1.3. Hogyan hat az alkohol a szervezetemre?

Az alkohol tompítja az idegrendszer működését. Ellazítja a test izmait, így a szemizmokat is, ezért a szem nehezebben fókuszál. A látás elhomályosul, és kettőslátás is jelentkezhet. Az agyműködés lelassul. Romlik az ítélőképesség, a reflexek és a mozgáskoordináció.

Alkoholfogyasztás után többek között az alábbi látászavarok jelentkezhetnek:

- beszűkül a látótér;
- romlik a mélységérzékelés;
- csökken a sötétben látás képessége;
- nő a vakításra való érzékenység, és tovább tart, amíg a szem a vakítás után újra alkalmazkodik.

Alkoholfogyasztás után szellemi zavarok is jelentkezhetnek, például:

- csökken a veszélyérzet;
- túlzott magabiztosság és vakmerőség;
- nehezebb döntést hozni;
- romlik az egyensúlyérzék;
- lelassulnak a reflexek;
- romlik az ítélőképesség.

1.4. Hogyan hat az alkohol a vezetésre?

Nem lehet elégszer hangsúlyozni, milyen veszélyes alkoholfogyasztás után vezetni. A biztonságos vezetéshez a látás és az agy a legfontosabb. Ha bármelyiket alkohollal rontja, majd volán mögé ül, könnyen súlyos vagy halálos balesetet szenvedhet.

Ne a BACtrack alapján döntse el, vezethet-e gépjárművet, kezelhet-e gépet, vagy végezhet-e más veszélyes tevékenységet. Alkoholfogyasztás után ne vezessen. Ha alkoholt fogyasztanak, mindig legyen kijelölt, józan sofőr.

Forrás: California Department of Motor Vehicles (Kalifornia állam gépjármű-hatósága, USA) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Az alkohol hatásai*

% BAC	Hatások
0,02–0,03%	Enyhe eufória. Csökken a gátlásosság. Tompító hatás még nem észlelhető. Egyeseknél a képességek romlása már előfordulhat.
0,04–0,06%	Jó közérzet, ellazultság, csökkent gátlások és melegségérzet. Eufória. A gondolkodás és az emlékezet enyhén romlik. Csökken az óvatosság. Ezen a befolyásoltsági szinten a vezetési képesség már romolhat.
0,07–0,09%	Enyhén romlik az egyensúly, a beszéd, a látás, a reakcióidő és a hallás. Eufória. Csökken az ítélőképesség és az önuralom. Romlik az óvatosság, a gondolkodás és az emlékezet. Ezen és ennél magasabb szinten a vezetési képesség mindig romlik.
0,10–0,12%	Jelentősen romlik a mozgáskoordináció, elvész a józan ítélőképesség. A beszéd elmosódottá válhat. Romlik az egyensúly, a látás, a reakcióidő és a hallás. Eufória.
0,13–0,15%	Súlyos mozgászavar, a test feletti uralom elvesztése. Homályos látás, jelentős egyensúlyvesztés. Az eufória csökken, és megjelenik a diszfória (szorongás, nyugtalanság).
0,16–0,20%	A diszfória válik uralkodóvá. Hányinger jelentkezhet.
0,25%	Csak segítséggel tud járni. Teljes zavartság. Diszfória hányingerrel és hányással.
0,30%	Eszméletvesztés. Kóma kezdete. Légzésleállás miatti halál lehetősége**.

* Az alkoholos befolyásoltság hatásai egyénenként jelentősen eltérnek. Egyeseknél a fenti táblázatban szereplőnél jóval alacsonyabb BAC-értéknél is jelentkeznek.

** Egyeseknél a halál alacsonyabb BAC-értéknél is bekövetkezhet.

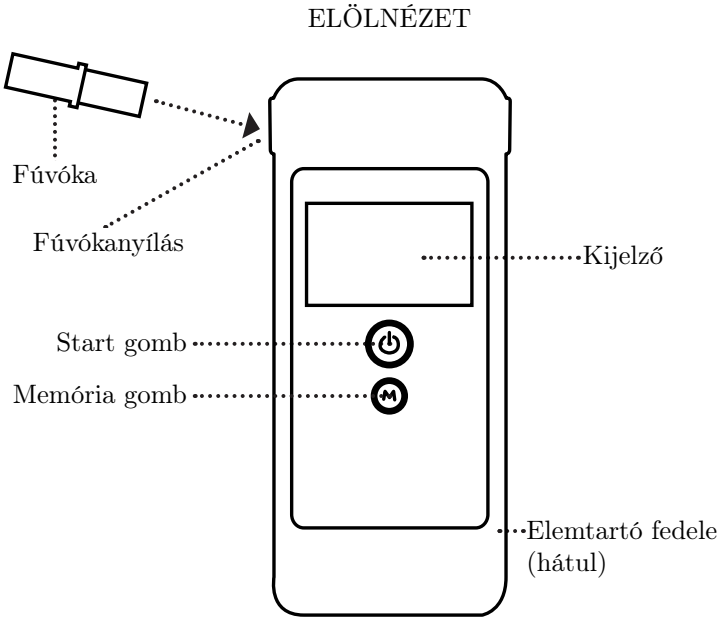
Kanadában és az Egyesült Államokban az alkoholos befolyásoltság általánosan elfogadott jogi határértéke 0,08% BAC; más országok saját határértékeket alkalmaznak. A vezetési képesség azonban 0,00% BAC feletti bármely értéknél romolhat. **Bármilyen mennyiségű alkohol fogyasztása után vezetni soha nem biztonságos.**

3. Előkészítés

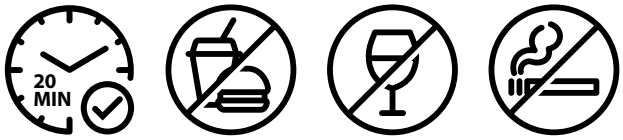
3.1. Az elemek behelyezése

Helyezzen be két AAA méretű alkáli elemet az elemtartóba.

3.2. A készülék részei



4. Használat



A vizsgált személy evés, ivás vagy dohányzás után várjon 20 percet, mielőtt a BACtrack alkoholszondába fúj. Ha nem várja ki a 20 percet, a mérési eredmény pontatlan lehet, és az érzékelő károsodhat.

1. LÉPÉS: Helyezzen egy fúvókát a fúvókanyílásba. Ne erőltesse: a fúvóka csak néhány milliméterre csúszik be.

2. LÉPÉS: Nyomja meg a Start gombot . A BACtrack röviden kijelzi az eddig elvégzett tesztek számát, majd elindítja a visszaszámlálást.

3. LÉPÉS: Amikor a visszaszámlálás a 2-höz közeledik, kezdjen el mélyen belélegezni.

4. LÉPÉS: Amikor a visszaszámlálás eléri a nullát, villogni kezd a START jelzés, és a kijelzőn három vonal jelenik meg. Fújjon a fúvókába öt másodpercig, amíg kettős sípszót nem hall.

5. LÉPÉS: Amint az érzékelő kiértékelte a levegőmintát, a becsült BAC-érték körülbelül 10 másodpercig villog.

A BACtrack alkoholszonda 3 perc után automatikusan kikapcsol. A visszaszámlálás alatt kézzel is kikapcsolhatja: tartsa lenyomva a Start gombot 3 másodpercig.

4.1. Hibaüzenetek

Ha a vizsgált személy nem fúj elegendő levegőt, a kijelzőn a FLo felirat jelenik meg. Nyomja meg a Start gombot : a visszaszámlálás újraindul, és megismételheti a tesztet.

Ha 3 percen belül senki nem fúj a készülékbe, a kijelzőn az Out felirat jelenik meg. Nyomja meg a Start gombot : a visszaszámlálás újraindul, és megismételheti a tesztet.

Ha a készüléket a megengedett hőmérséklet-tartományon (0–40 °C) kívül kapcsolja be, az OutF felirat jelenik meg, és mérést nem lehet végezni.

Ha az elemtöltöttség-jelző üres, helyezzen be két új AAA méretű alkáli elemet.

Ha a 4. lépés után az Err2 felirat jelenik meg, a teszt közben túl sok nyál jutott az érzékelőbe. Várjon 20 percet, majd próbálja újra.

Ez a hiba azt jelzi, hogy a környezetben alkohol lehet, amely befolyásolhatja a mérés pontosságát. Győződjön meg arról, hogy a közelben nincs más etanolforrás (például testápoló vagy parfüm), várjon legalább egy órát, majd próbálja újra. Ha a hiba rendszeresen előfordul, írjon a `support@bactrack.com` címre.

Ez a hiba azt jelzi, hogy az érzékelő nem a szokásos nyugalmi értékeket méri. Győződjön meg arról, hogy a BACtrack tárolása megfelelő körülmények között történt, várjon 20 percet, majd próbálja újra. Ha a hiba rendszeresen előfordul, írjon a `support@bactrack.com` címre.

Ez a hiba azt jelzi, hogy az érzékelő fizikailag károsodhatott. Az érzékelőt például a füst vagy a nyál károsíthatja. Várjon 10 percet, majd próbálja újra. Ha a hiba rendszeresen előfordul, írjon a `support@bactrack.com` címre.

5. Műszaki adatok

Méretek	11 × 4,7 × 1,7 cm
Tömeg	84 g (fúvókával és elemekkel)
Érzékelő	Xtend™ elektrokémiai (üzemanyagcellás) érzékelő
Mérési tartomány	0,000–0,400% BAC
Memória	Az utolsó 10 teszt eredményét jeleníti meg
Tápellátás	Két AAA méretű alkáli elem (tartozék)
Elem élettartama	Kb. 1000 teszt
Bemelegedési idő	10–20 másodperc
Válaszidő	10 másodperc
Érzékelő pontossága	±0,005% BAC 0,1% BAC értéknél
Üzemi hőmérséklet	0–40 °C

6. Óvintézkedések

- Ivás, evés vagy dohányzás után várjon legalább 20 percet a mérés előtt. Ha nem tartja be ezt a várakozási időt, a mérés pontatlan lehet, és az érzékelő károsodhat.
- Ne fújjon füstöt, ételt vagy folyadékot a BACtrack készülékbe, mert ez károsítja az érzékelőt.
- Ne végezzen mérést erős szélben, füstös helyen, sem olyan helyen, ahol nagy mennyiségű alkoholt fogyasztanak.
- Ne végezzen mérést metil-alkoholt, izopropil-alkoholt vagy acetont tartalmazó anyagok jelenlétében. Ezek az anyagok befolyásolhatják a mérés eredményét.
- Amikor az elemtöltöttség-jelző egy csíkra csökken, cserélje ki mindkét AAA elemet.
- Szükség szerint rendszeresen kalibráltassa a készüléket (lásd a 7. fejezetet).

- A BACtrack alkoholszonda 0–40 °C közötti hőmérsékleten használható.
- A készülékkel mért eredmények bírósági eljárásban nem használhatók fel.
- Ne a BACtrack alapján döntse el, vezethet-e gépjárművet, kezelhet-e gépet, vagy végezhet-e más veszélyes tevékenységet.
- **Alkoholfogyasztás után ne vezessen. Ha alkoholt fogyasztanak, mindig legyen kijelölt, józan sofőr.**

ALKOHOLFOGYASZTÁS UTÁN NE VEZESSEN

7. Kalibrálás

Minden BACtrack terméket a gyártás során kalibrálnak, és az elvégzett tesztek számától, valamint a használati körülményektől függően 6–12 hónapig pontos marad. Ha a készüléket naponta használja, akár havonta is szükség lehet az újrakalibrálásra.

7.1. Hogyan kalibráltathatja a készüléket?

A BACtrack alkoholszondák kalibrálását az alábbi cég végzi:

Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a, 190 00 Praha 9, Csehország
E-mail: `objednavky@sunnysoft.cz`
Telefon: +420 222 998 222
`https://www.bactrack.hu`

A kalibrálás e-mailben vagy telefonon egyeztethető.

A kalibrálással kapcsolatos tudnivalókat a `https://www.bactrack.com/calibration` oldalon vagy a +1 (415) 693-9756 (USA) telefonszámon kaphatja meg. Az USA-n kívül a kalibrálást a helyi forgalmazón keresztül is intézheti (lásd a 8. fejezetet).

8. Szerviz és ügyfélszolgálat

Kérdés esetén forduljon a vásárlás helyéhez vagy a helyi forgalmazóhoz, illetve látogasson el a `https://www.bactrack.com` oldalra. Ha a készülék javításra vagy kalibrálásra szorul, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

BACtrack ügyfélszolgálat (USA): `support@bactrack.com`, telefon: 877-334-6876 (hétfőtől péntekig 9:00–17:00, csendes-óceáni idő szerint).

8.1. Gyártó

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Felelős személy az EU-ban:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Forgalmazó
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.hu

BACtrack® Trace

Ghid de utilizare

Cuprins

1 Introducere **1**

1.1 Alcoolul și efectele sale asupra organismului 1

1.2 Alcoolul este un drog 1

1.3 Cum îmi afectează alcoolul corpul? 2

1.4 Cum îmi afectează alcoolul condusul? 2

2 Efectele alcoolului* **3**

3 Pregătire **3**

3.1 Introducerea bateriilor 3

3.2 Componentele aparatului 4

4 Utilizare **4**

4.1 Mesaje de eroare 5

5 Specificații **6**

6 Măsuri de precauție **6**

7 Calibrare **7**

7.1 Cum se face calibrarea 7

8 Service și asistență **7**

8.1 Producător 8

1. Introducere

Acest dispozitiv este destinat măsurării alcoolului din aerul expirat. Valorile obținute cu acest dispozitiv sunt folosite la stabilirea intoxicației cu alcool.

BACtrack® este un dispozitiv de testare preliminară, folosit pentru detectarea alcoolului din respirație. Afișează un rezultat digital care indică valoarea aproximativă a BAC (Blood Alcohol Content, alcoolemia) persoanei testate. BACtrack se folosește ușor: porniți aparatul și în câteva secunde puteți începe testarea.

Înainte de a începe testarea, citiți integral acest ghid și familiarizați-vă cu aparatul BACtrack.

1.1. Alcoolul și efectele sale asupra organismului

Alcoolul este absorbit în sânge din gură, gât, stomac și intestine.

Alcoolul consumat poate fi detectat în respirație deoarece este prezent în sânge. Alcoolul nu poate fi digerat și nu se transformă chimic în sânge. Când sângele trece prin plămâni, alcoolul din sânge traversează membranele sacilor alveolari (alveolelor) și ajunge în aer. Concentrația de alcool din aerul alveolar este direct legată de concentrația de alcool din sânge. Când aerul alveolar este expirat, alcoolul din acesta poate fi detectat cu un etilotest.

Concentrația de alcool din respirație este legată de cea din sânge, de aceea alcoolemia unei persoane poate fi determinată prin măsurarea alcoolului din respirație. Raportul dintre alcoolul din respirație și cel din sânge este estimat în general la 2100 : 1. Așadar, 2100 mililitri (ml) de aer alveolar conțin aproximativ aceeași cantitate de alcool ca 1 ml de sânge.

1.2. Alcoolul este un drog

Alcoolul este substanța chimică (etanol sau alcool etilic) rezultată din fermentarea strugurilor sau a cerealelor. Este absorbit direct în sânge, iar din sânge este preluat de lichidele din țesuturile corpului. Creierul conține o mare cantitate de lichide și absoarbe o parte importantă din alcoolul consumat. Ficatul elimină alcoolul absorbit în ritmul său propriu și nimic din ce mâncați sau beți nu poate grăbi acest proces. Ficatul oxidează alcoolul (îl transformă în apă și dioxid de carbon). Cafeaua, mâncarea sau orice alt „leac" nu vă vor trezi din beție; numai timpul poate face asta.

1.3. Cum îmi afectează alcoolul corpul?

Alcoolul este un deprimant al sistemului nervos. Relaxează mușchii corpului, inclusiv mușchii ochilor, care nu mai focalizează bine. Vederea devine încețoșată și poate apărea vederea dublă. Activitatea creierului încetinește. Judecata, reflexele și coordonarea sunt afectate.

După consumul de alcool pot apărea, printre altele, următoarele tulburări de vedere:

- îngustarea câmpului vizual;
- diminuarea percepției adâncimii;
- scăderea capacității de a vedea în întuneric;
- sensibilitate crescută la orbire și un timp mai lung de readaptare a ochilor după orbire.

După consumul de alcool pot apărea și tulburări psihice, de exemplu:

- percepție redusă a pericolului;
- încredere exagerată în sine și imprudență;
- dificultăți în luarea deciziilor;
- echilibru diminuat;
- reflexe încetinite;
- judecată afectată.

1.4. Cum îmi afectează alcoolul condusul?

Nu putem sublinia îndeajuns cât de periculos este să conduceți după ce ați consumat alcool. Vederea și creierul sunt cei mai importanți factori pentru condusul în siguranță. Dacă le afectați prin consumul de alcool și apoi vă urcați la volan, riscați un accident grav sau mortal.

Nu folosiți BACtrack pentru a decide dacă puteți conduce un autovehicul, utiliza echipamente sau desfășura orice altă activitate periculoasă. Nu conduceți după ce ați consumat alcool. Asigurați întotdeauna un șofer care nu consumă alcool.

Sursa: California Department of Motor Vehicles (autoritatea pentru autovehicule a statului California, SUA) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Efectele alcoolului*

% BAC	Efecte
0,02–0,03%	Euforie ușoară. Dispariția timidității. Efectele deprimante nu sunt evidente. La unele persoane pot apărea afectări.
0,04–0,06%	Senzație de bine, relaxare, inhibiții reduse și senzație de căldură. Euforie. Ușoară afectare a raționamentului și a memoriei. Scăderea prudenței. La acest nivel de intoxicație, capacitatea de a conduce poate fi afectată.
0,07–0,09%	Ușoară afectare a echilibrului, vorbirii, vederii, timpului de reacție și auzului. Euforie. Judecata și autocontrolul sunt reduse. Prudența, raționamentul și memoria sunt afectate. La acest nivel de intoxicație și peste, capacitatea de a conduce este întotdeauna afectată.
0,10–0,12%	Afectare semnificativă a coordonării motorii și pierderea judecății sănătoase. Vorbirea poate deveni neclară. Echilibrul, vederea, timpul de reacție și auzul sunt afectate. Euforie.
0,13–0,15%	Tulburări motorii grave și pierderea controlului asupra corpului. Vedere încețoșată și pierdere importantă a echilibrului. Euforia scade și începe să apară disforia (anxietate, neliniște).
0,16–0,20%	Predomină disforia. Pot apărea grețuri.
0,25%	Mersul este posibil doar cu ajutor. Confuzie mentală totală. Disforie cu greață și vărsături.
0,30%	Pierderea cunoștinței. Instalarea comei. Posibil deces prin stop respirator**.

* Efectele intoxicației cu alcool variază mult de la o persoană la alta. Unele persoane vor fi intoxicate la o alcoolemie mult mai mică decât cea indicată mai sus.

** La unele persoane decesul poate surveni la o alcoolemie mai mică.

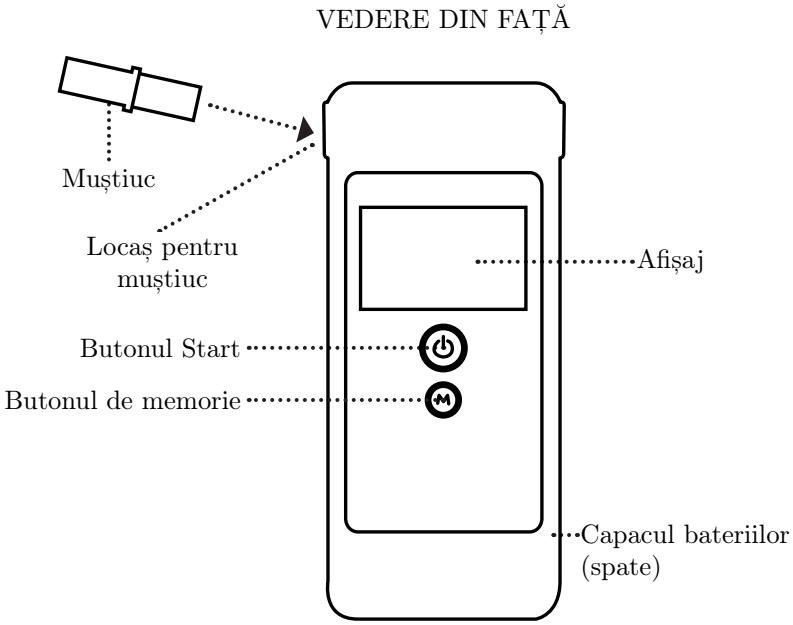
În Canada și în Statele Unite, limita legală general acceptată pentru intoxicația cu alcool este de 0,08% BAC; alte țări își stabilesc propriile limite. Totuși, capacitatea de a conduce poate fi afectată la orice valoare peste 0,00% BAC. **Nu este niciodată sigur să conduceți după ce ați consumat orice cantitate de alcool.**

3. Pregătire

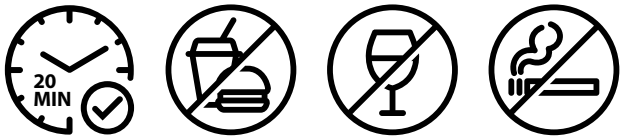
3.1. Introducerea bateriilor

Introduceți două baterii alcaline AAA în compartimentul bateriilor.

3.2. Componentele aparatului



4. Utilizare



Persoana testată trebuie să aștepte 20 de minute după ce a mâncat, a băut sau a fumat, înainte de a sufla în etilotestul BACtrack. Dacă nu așteptați 20 de minute, rezultatul poate fi inexact, iar senzorul se poate deteriora.

PASUL 1: Introduceți un mușțiuc în locașul pentru mușțiuc. Nu forțați: mușțiucul intră doar câțiva milimetri.

PASUL 2: Apăsați butonul Start . BACtrack afișează pentru scurt timp numărul total de teste efectuate, apoi începe numărătoarea inversă.

PASUL 3: Când numărătoarea inversă se apropie de 2, începeți să inspirați adânc.

PASUL 4: Când numărătoarea inversă ajunge la zero, indicatorul START clipește și pe afișaj apar trei linii. Suflați prin mușțiuc timp de cinci secunde, până când auziți un semnal sonor dublu.

PASUL 5: După ce senzorul a analizat proba de aer expirat, valoarea estimată a alcoolemiei clipește aproximativ 10 secunde.

Etilotestul BACtrack se oprește automat după 3 minute. În timpul numărătorii inverse îl puteți opri și manual: țineți apăsat butonul Start timp de 3 secunde.

4.1. Mesaje de eroare

Dacă persoana testată nu suflă suficient, pe afișaj apare FLo. Apăsați butonul Start pentru a reporni numărătoarea inversă și a repeta testul.

Dacă nimeni nu suflă în decurs de 3 minute, pe afișaj apare Out. Apăsați butonul Start pentru a reporni numărătoarea inversă și a repeta testul.

Dacă aparatul este pornit în afara intervalului de temperatură admis (0–40 °C), afișează OutF și testarea nu este posibilă.

Dacă indicatorul bateriei este gol, introduceți două baterii alcaline AAA noi.

Dacă după pasul 4 apare Err2, în timpul testului a ajuns prea multă salivă în senzor. Așteptați 20 de minute, apoi încercați din nou.

Această eroare indică faptul că în mediul înconjurător poate exista alcool care ar putea afecta exactitatea testului. Asigurați-vă că în apropiere nu există alte surse de etanol (de exemplu loțiuni sau parfumuri), așteptați cel puțin o oră, apoi încercați din nou. Dacă eroarea apare în mod repetat, scrieți la `support@bactrack.com`.

Această eroare indică faptul că senzorul nu detectează valorile normale de repaus. Asigurați-vă că BACtrack a fost păstrat în condiții adecvate, așteptați 20 de minute, apoi încercați din nou. Dacă eroarea apare în mod repetat, scrieți la `support@bactrack.com`.

Această eroare indică o posibilă deteriorare fizică a senzorului. Fumul sau saliva pot deteriora senzorul. Așteptați 10 minute, apoi încercați din nou. Dacă eroarea apare în mod repetat, scrieți la `support@bactrack.com`.

5. Specificații

Dimensiuni	11 × 4,7 × 1,7 cm
Greutate	84 g (cu mușțiuc și baterii)
Tehnologia senzorului	Senzor electrochimic (pilă de combustie) Xtend™
Interval de măsurare	0,000–0,400% BAC
Memorie	Afișează rezultatele ultimelor 10 teste
Alimentare	Două baterii alcaline AAA (incluse)
Durata de viață a bateriilor	Aproximativ 1000 de teste
Timp de încălzire	10–20 de secunde
Timp de răspuns	10 secunde
Precizia senzorului	±0,005% BAC la 0,1% BAC
Temperatură de funcționare	0–40 °C

6. Măsuri de precauție

- Așteptați cel puțin 20 de minute după ce ați băut, ați mâncat sau ați fumat, înainte de testare. Nerespectarea acestei perioade poate duce la rezultate inexacte și la deteriorarea senzorului.
- Nu suflați fum, resturi de mâncare sau lichide în BACtrack, deoarece acestea deteriorează senzorul.
- Nu testați în locuri cu vânt puternic sau fum ori în locuri în care se consumă o cantitate mare de alcool.
- Evitați testarea în prezența substanțelor care conțin alcool metilic, alcool izopropilic sau acetonă. Aceste substanțe pot influența rezultatul testului.
- Înlocuiți ambele baterii AAA atunci când indicatorul bateriei ajunge la o singură liniuță.
- Trimiteți periodic aparatul la calibrare, după cum este necesar (vezi secțiunea 7).

- Etilotestul BACtrack este conceput pentru utilizare la temperaturi între 0 și 40 °C.
- Rezultatele obținute cu acest produs nu pot fi folosite în instanță.
- Nu folosiți BACtrack pentru a decide dacă puteți conduce un autovehicul, utiliza echipamente sau desfășura orice altă activitate periculoasă.
- **Nu conduceți după ce ați consumat alcool. Asigurați întotdeauna un șofer care nu consumă alcool.**

NU CONDUCEȚI SUB INFLUENȚA ALCOOLULUI

7. Calibrare

Toate produsele BACtrack sunt calibrate în procesul de fabricație și ar trebui să rămână precise timp de 6–12 luni, în funcție de numărul de teste efectuate și de condițiile de utilizare. Dacă produsul este folosit zilnic, poate fi necesară recalibrarea chiar și lunar.

7.1. Cum se face calibrarea

Pentru informații despre calibrarea aparatului BACtrack, vizitați `https://www.bactrack.com/calibration` sau sunați la +1 (415) 693-9756 (SUA). În afara SUA, calibrarea poate fi organizată și prin distribuitorul local (vezi secțiunea 8).

8. Service și asistență

Pentru orice întrebare, contactați magazinul sau distribuitorul local ori vizitați `https://www.bactrack.com`. Dacă aparatul trebuie reparat sau calibrat, contactați distribuitorul local.

Asistență clienți BACtrack (SUA): `support@bactrack.com`, telefon 877-334-6876 (de luni până vineri, 9:00–17:00, ora Pacificului).

8.1. Producător

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Persoana responsabilă în UE:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Reprezentant autorizat în Regatul Unit:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distribuitor
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.ro

BACtrack® Trace

Navodila za uporabo

Vsebina

1 Uvod **1**

1.1 Alkohol in njegovi učinki na človeško telo 1

1.2 Alkohol je droga 1

1.3 Kako alkohol vpliva na moje telo? 2

1.4 Kako alkohol vpliva na vožnjo? 2

2 Učinki alkohola* **3**

3 Priprava **3**

3.1 Vstavljanje baterij 3

3.2 Sestavni deli 4

4 Uporaba **4**

4.1 Sporočila o napakah 5

5 Tehnični podatki **6**

6 Previdnostni ukrepi **6**

7 Kalibracija **7**

7.1 Kako dati napravo v kalibracijo 7

8 Servis in podpora **7**

8.1 Proizvajalec 7

1. Uvod

Ta naprava je namenjena merjenju alkohola v izdihanem zraku. Vrednosti, izmerjene s to napravo, se uporabljajo pri ugotavljanju alkoholiziranosti.

BACtrack® je naprava za preliminarno preverjanje alkohola v izdihanem zraku. Prikaže digitalni rezultat, ki pove približno vrednost BAC (Blood Alcohol Content, koncentracija alkohola v krvi) testirane osebe. BACtrack je preprost za uporabo: vklopite ga in že v nekaj sekundah lahko začnete meriti.

Preden začnete meriti, preberite ta navodila v celoti in se seznanite z napravo BACtrack.

1.1. Alkohol in njegovi učinki na človeško telo

Alkohol se iz ust, žrela, želodca in črevesja vsrka v krvni obtok.

Zaužiti alkohol je mogoče zaznati v izdihanem zraku, ker je prisoten v krvi. Alkohola ni mogoče prebaviti in se v krvi kemično ne spreminja. Ko kri teče skozi pljuča, alkohol iz krvi prehaja skozi stene pljučnih mešičkov (alveolov) v zrak. Koncentracija alkohola v alveolarnem zraku je neposredno povezana s koncentracijo alkohola v krvi. Ko alveolarni zrak izdihnemo, lahko alkohol v njem zaznamo z alkotestom.

Koncentracija alkohola v izdihanem zraku je povezana s koncentracijo v krvi, zato je vrednost BAC mogoče določiti z merjenjem alkohola v izdihanem zraku. Razmerje med alkoholom v izdihanem zraku in v krvi se običajno ocenjuje na 2100 : 1. To pomeni, da 2100 mililitrov (ml) alveolarnega zraka vsebuje približno enako količino alkohola kot 1 ml krvi.

1.2. Alkohol je droga

Alkohol je kemična snov (etanol ali etilni alkohol), ki nastane z vrenjem grozdja ali žita. Vsrka se neposredno v kri, iz krvi pa ga sprejmejo tekočine v telesnih tkivih. Možgani vsebujejo veliko tekočine, zato vsrkajo velik del popitega alkohola. Jetra razgrajujejo vsrkani alkohol s svojo hitrostjo in nič, kar pojeste ali popijete, tega procesa ne pospeši. Jetra alkohol oksidirajo (ga pretvorijo v vodo in ogljikov dioksid). Kava, hrana ali katero koli drugo „zdravilo“ vas ne bo streznilo; to zmore le čas.

1.3. Kako alkohol vpliva na moje telo?

Alkohol zavira delovanje živčevja. Sprošča mišice v telesu, tudi očesne mišice, zato oči slabše izostrijo sliko. Vid postane zamegljen in lahko se pojavi dvojni vid. Delovanje možganov se upočasni. Presoja, refleksi in koordinacija se poslabšajo.

Po pitju alkohola se lahko med drugim pojavijo te motnje vida:

- zoženo vidno polje;
- slabše zaznavanje globine;
- slabši vid v temi;
- večja občutljivost za bleščanje in daljši čas, da se oči po bleščanju znova prilagodijo.

Po pitju alkohola se lahko pojavijo tudi duševne motnje, na primer:

- manjše zavedanje nevarnosti;

- pretirana samozavest in nepremišljenost;
- težave pri odločanju;
- slabše ravnotežje;
- upočasnjeni refleksi;
- slabša presoja.

1.4. Kako alkohol vpliva na vožnjo?

Ne moremo dovolj poudariti, kako nevarno je voziti po pitju alkohola. Vid in možgani so za varno vožnjo najpomembnejši. Če katerega od njiju oslabite z alkoholom in nato sedete za volan, vam grozi huda ali smrtna nesreča.

Ne uporabljajte naprave BACtrack za odločanje, ali smete voziti motorno vozilo, upravljati stroje ali opravljati katero koli drugo nevarno dejavnost. Po pitju alkohola ne vozite. Kadar se pije alkohol, vedno poskrbite za treznega voznika.

Vir: California Department of Motor Vehicles (urad za motorna vozila zvezne države Kalifornija, ZDA) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Učinki alkohola*

% BAC	Učinki
0,02–0,03 %	Rahla evforija. Izguba sramežljivosti. Zaviralni učinki niso opazni. Pri nekaterih osebah so sposobnosti lahko že zmanjšane.
0,04–0,06 %	Dobro počutje, sproščenost, manjše zavore in občutek toplote. Evforija. Rahlo poslabšano razmišljanje in spomin. Manjša previdnost. Pri tej stopnji alkoholiziranosti je sposobnost vožnje lahko zmanjšana.
0,07–0,09 %	Rahlo poslabšano ravnotežje, govor, vid, reakcijski čas in sluh. Evforija. Presoja in samoobvladovanje sta zmanjšana. Previdnost, razmišljanje in spomin so poslabšani. Pri tej in višji stopnji alkoholiziranosti je sposobnost vožnje vedno zmanjšana.
0,10–0,12 %	Izrazito poslabšana koordinacija gibov in izguba zdrave presoje. Govor je lahko nerazločen. Ravnotežje, vid, reakcijski čas in sluh so poslabšani. Evforija.
0,13–0,15 %	Hude motnje gibanja in izguba nadzora nad telesom. Zamegljen vid in izrazita izguba ravnotežja. Evforija pojenja, pojavi se disforija (tesnoba, nemir).
0,16–0,20 %	Prevladuje disforija. Pojavi se lahko slabost.
0,25 %	Hoja je mogoča le s pomočjo. Popolna duševna zmedenost. Disforija s slabostjo in bruhanjem.
0,30 %	Izguba zavesti. Začetek kome. Možna smrt zaradi zastoja dihanja**.

* Učinki alkoholiziranosti se med posamezniki zelo razlikujejo. Nekatere osebe so alkoholizirane že pri precej nižji vrednosti BAC, kot je navedena zgoraj.

** Pri nekaterih osebah lahko smrt nastopi že pri nižji vrednosti BAC.

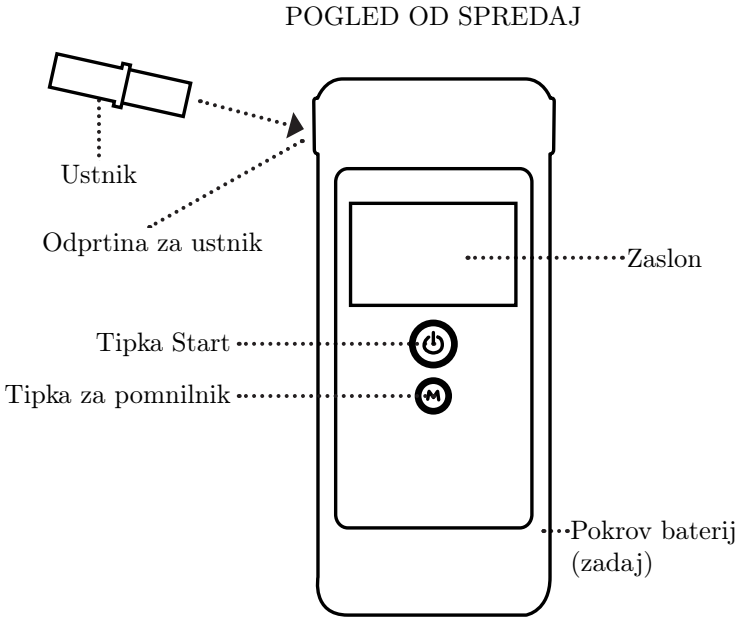
V Kanadi in Združenih državah Amerike je splošno sprejeta zakonska meja alkoholiziranosti 0,08 % BAC; druge države določajo svoje meje. Sposobnost vožnje pa je lahko zmanjšana pri kateri koli vrednosti nad 0,00 % BAC. **Vožnja po zaužitju kakršne koli količine alkohola ni nikoli varna.**

3. Priprava

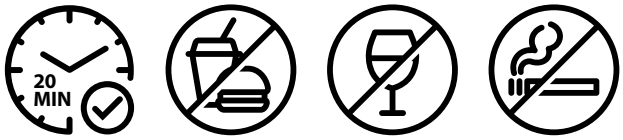
3.1. Vstavljanje baterij

V predal za baterije vstavite dve alkalni bateriji AAA.

3.2. Sestavni deli



4. Uporaba



Testirana oseba mora po jedi, pitju ali kajenju počakati 20 minut, preden piha v alkotest BACtrack. Če ne počaka 20 minut, je rezultat lahko netočen, senzor pa se lahko poškoduje.

1. KORAK: Ustnik vstavite v odprtino za ustnik. Ne uporabljajte sile: ustnik se vstavi le nekaj milimetrov.

2. KORAK: Pritisnite tipko Start . BACtrack za kratek čas prikaže skupno število opravljenih testov in nato začne odštevati.

3. KORAK: Ko se odštevanje približa številki 2, začnite globoko vdihovati.

4. KORAK: Ko odštevanje doseže nič, začne utripati oznaka START in na zaslonu se prikažejo tri črtice. Pet sekund pihajte skozi ustnik, dokler ne zaslišite dvojnega piska.

5. KORAK: Ko senzor analizira vzorec izdihanega zraka, ocenjena vrednost BAC utripa približno 10 sekund.

Alkotest BACtrack se samodejno izklopi po 3 minutah. Med odštevanjem ga lahko izklopite tudi ročno: pridržite tipko Start ⏻ 3 sekunde.

4.1. Sporočila o napakah

Če testirana oseba ne piha dovolj, se na zaslonu prikaže FLo. Pritisnite tipko Start ⏻, da znova zaženete odštevanje in ponovite test.

Če v 3 minutah nihče ne pihne, se na zaslonu prikaže Out. Pritisnite tipko Start ⏻, da znova zaženete odštevanje in ponovite test.

Če napravo vklopite zunaj dovoljenega temperaturnega območja (0–40 °C), prikaže OutF in merjenje ni mogoče.

Če je kazalnik baterije prazen, vstavite dve novi alkalni bateriji AAA.

Če se po 4. koraku prikaže Err2, je med testom v senzor prišlo preveč sline. Počakajte 20 minut in poskusite znova.

Ta napaka pomeni, da je v okolici morda alkohol, ki bi lahko vplival na točnost meritve. Prepričajte se, da v bližini ni drugih virov etanola (na primer losjonov ali parfumov), počakajte vsaj eno uro in poskusite znova. Če se napaka ponavlja, pišite na `support@bactrack.com`.

Ta napaka pomeni, da senzor ne zaznava običajnih vrednosti v mirovanju. Prepričajte se, da je bil BACtrack shranjen v ustreznih pogojih, počakajte 20 minut in poskusite znova. Če se napaka ponavlja, pišite na `support@bactrack.com`.

Ta napaka kaže na morebitno fizično poškodbo senzorja. Senzor lahko poškodujeta na primer dim ali slina. Počakajte 10 minut in poskusite znova. Če se napaka ponavlja, pišite na `support@bactrack.com`.

5. Tehnični podatki

Mere	11 × 4,7 × 1,7 cm
Teža	84 g (z ustnikom in baterijama)
Tehnologija senzorja	Elektrokemični senzor z gorivno celico Xtend™
Merilno območje	0,000–0,400 % BAC
Pomnilnik	Prikaže rezultate zadnjih 10 testov
Napajanje	Dve alkalni bateriji AAA (priloženi)
Življenjska doba baterij	Približno 1000 testov
Čas segrevanja	10–20 sekund
Odzivni čas	10 sekund
Točnost senzorja	±0,005 % BAC pri 0,1 % BAC
Delovna temperatura	0–40 °C

6. Previdnostni ukrepi

- Po pitju, jedi ali kajenju počakajte z merjenjem vsaj 20 minut. Če tega časa ne upoštevate, so rezultati lahko netočni, senzor pa se lahko poškoduje.
- V napravo BACtrack ne pihajte dima, ostankov hrane ali tekočin, ker to poškoduje senzor.
- Ne merite v močnem vetru, dimu ali na mestih, kjer se pije veliko alkohola.
- Ne merite v prisotnosti snovi, ki vsebujejo metilni alkohol, izopropilni alkohol ali aceton. Te snovi lahko vplivajo na rezultat meritve.
- Ko kazalnik baterije pade na eno črtico, zamenjajte obe bateriji AAA.
- Napravo po potrebi redno dajte v kalibracijo (glejte poglavje 7).
- Alkotest BACtrack je namenjen uporabi pri temperaturi 0–40 °C.
- Rezultatov, izmerjenih s to napravo, ni mogoče uporabiti na sodišču.
- Ne uporabljajte naprave BACtrack za odločanje, ali smete voziti motorno vozilo, upravljati stroje ali opravljati katero koli drugo nevarno dejavnost.
- **Po pitju alkohola ne vozite. Kadar se pije alkohol, vedno poskrbite za treznega voznika.**

PO PITJU ALKOHOLA NE VOZITE

7. Kalibracija

Vsi izdelki BACtrack so kalibrirani med proizvodnjo in naj bi ostali točni od 6 do 12 mesecev, odvisno od števila opravljenih testov in pogojev uporabe. Če napravo uporabljate vsak dan, bo morda treba ponovno kalibracijo opraviti že vsak mesec.

7.1. Kako dati napravo v kalibracijo

Informacije o kalibraciji naprave BACtrack najdete na `https://www.bactrack.com/calibration` ali na telefonski številki +1 (415) 693-9756 (ZDA). Zunaj ZDA lahko kalibracijo uredite tudi prek lokalnega distributerja (glejte poglavje 8).

8. Servis in podpora

Z vprašanji se obrnite na prodajalca ali lokalnega distributerja oziroma obiščite `https://www.bactrack.com`. Če naprava potrebuje popravilo ali kalibracijo, se obrnite na lokalnega distributerja.

Podpora za stranke BACtrack (ZDA): `support@bactrack.com`, telefon 877-334-6876 (od ponedeljka do petka, 9.00–17.00 po pacifiškem času).

8.1. Proizvajalec

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Odgovorna oseba v EU:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

UK CA CE

© 2025 KHN Solutions, LLC

Distributer
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.si

BACtrack® Trace

Ръководство за потребителя

Съдържание

1 Въведение **1**

1.1 Алкохолът и действието му върху човешкия организъм 1

1.2 Алкохолът е наркотик 1

1.3 Как алкохолът влияе на тялото ми? 2

1.4 Как алкохолът влияе на шофирането? 2

2 Въздействие на алкохола* **3**

3 Подготовка **3**

3.1 Поставяне на батериите 3

3.2 Части на уреда 4

4 Работа с уреда **4**

4.1 Съобщения за грешки 5

5 Технически характеристики **6**

6 Предпазни мерки **6**

7 Калибриране **7**

7.1 Как да калибрирате уреда 7

8 Сервиз и поддръжка **7**

8.1 Производител 8

1. Въведение

Това устройство е предназначено за измерване на алкохол в издишания въздух. Стойностите, измерени с него, се използват при установяване на алкохолно опиянение.

BACtrack® е уред за предварителна проверка, който открива алкохол в издишания въздух. Той показва цифров резултат с приблизителната стойност на BAC (Blood Alcohol Content, съдържание на алкохол в кръвта) на изследваното лице. BACtrack се използва лесно: включете уреда и след няколко секунди можете да започнете измерването.

Преди да започнете измерването, прочетете цялото ръководство и се запознайте с уреда BACtrack.

1.1. Алкохолът и действието му върху човешкия организъм

Алкохолът се абсорбира в кръвообращението от устата, гърлото, стомаха и червата.

Погълнатият алкохол може да бъде открит в издишания въздух, защото присъства в кръвта. Алкохолът не се смила и не се променя химически в кръвта. Когато кръвта преминава през белите дробове, алкохолът в нея преминава през стените на белодробните мехурчета (алвеолите) във въздуха. Концентрацията на алкохол в алвеоларния въздух е пряко свързана с концентрацията на алкохол в кръвта. При издишване алкохолът в алвеоларния въздух може да бъде открит с алкохолен тестер.

Концентрацията на алкохол в издишания въздух е свързана с тази в кръвта, затова стойността на BAC може да се определи чрез измерване на алкохола в издишания въздух. Съотношението между алкохола в издишания въздух и в кръвта обикновено се оценява на 2100 : 1. Следователно 2100 милилитра (ml) алвеоларен въздух съдържат приблизително същото количество алкохол като 1 ml кръв.

1.2. Алкохолът е наркотик

Алкохолът е химическо вещество (етанол или етилов алкохол), което се получава при ферментацията на грозде или зърно. Той се абсорбира директно в кръвта, а оттам се поема от течностите в телесните тъкани. Мозъкът съдържа много течност и затова поема голяма част от изпития алкохол. Черният дроб разгражда абсорбирания алкохол със собствено темпо и нищо, което ядете или пиете, не може да ускори този процес. Черният дроб окислява алкохола (превръща го във вода и въглероден диоксид). Кафето, храната или каквото и да е друго „лекарство“ няма да ви изтрезнят; това може само времето.

1.3. Как алкохолът влияе на тялото ми?

Алкохолът потиска нервната система. Той отпуска мускулите на тялото, включително очните мускули, и очите фокусират по-трудно. Зрението се замъглява и може да се появи двойно виждане. Мозъчната дейност се забавя. Преценката, рефлексите и координацията се влошават.

След употреба на алкохол могат да се появят например следните зрителни нарушения:

- стесняване на зрителното поле;
- влошено възприятие на дълбочината;
- по-лошо виждане в тъмно;

- повишена чувствителност към заслепяване и по-дълго време, докато очите се адаптират отново след заслепяване.

След употреба на алкохол могат да се появят и психични нарушения, например:

- намалено усещане за опасност;
- прекомерна самоувереност и безразсъдство;
- затруднено вземане на решения;
- влошено равновесие;
- забавени рефлекси;
- влошена преценка.

1.4. Как алкохолът влияе на шофирането?

Не можем да подчертаем достатъчно колко опасно е да шофирате след употреба на алкохол. Зрението и мозъкът са най-важни за безопасното шофиране. Ако ги отслабите с алкохол и после седнете зад волана, рискувате тежка или фатална катастрофа.

Не използвайте BACtrack, за да решавате дали можете да управлявате моторно превозно средство, да работите с машини или да извършвате друга опасна дейност. Не шофирайте след употреба на алкохол. Когато се пие алкохол, винаги осигурете трезв шофьор.

Източник: California Department of Motor Vehicles (служба за моторни превозни средства на щата Калифорния, САЩ) (`http://www.dmv.ca.gov`)

2. Въздействие на алкохола*

% BAC	Въздействие
0,02–0,03%	Лека еуфория. Изчезване на срамежливостта. Потискащите ефекти не са забележими. При някои хора способностите може да са намалени.
0,04–0,06%	Чувство на благополучие, отпускане, намалени задръжки и усещане за топлина. Еуфория. Леко влошено мислене и памет. Намалена предпазливост. При това ниво на опиянение способността за шофиране може да е намалена.
0,07–0,09%	Леко влошени равновесие, говор, зрение, време за реакция и слух. Еуфория. Намалени преценка и самоконтрол. Влошени предпазливост, мислене и памет. При това и по-високо ниво на опиянение способността за шофиране винаги е намалена.
0,10–0,12%	Значително влошена двигателна координация и загуба на здрава преценка. Говорът може да е завален. Равновесието, зрението, времето за реакция и слухът са влошени. Еуфория.
0,13–0,15%	Тежки двигателни нарушения и загуба на контрол над тялото. Замъглено зрение и сериозна загуба на равновесие. Еуфорията отслабва и започва да се появява дисфория (тревожност, безпокойство).
0,16–0,20%	Преобладава дисфория. Може да се появи гадене.
0,25%	Ходене само с чужда помощ. Пълно объркване. Дисфория с гадене и повръщане.
0,30%	Загуба на съзнание. Начало на кома. Възможна смърт поради спиране на дишането**.

* Въздействието на алкохолното опиянение силно зависи от индивидуалните различия. При някои хора то настъпва при много по-ниска стойност на BAC от посочената по-горе.

** При някои хора смъртта може да настъпи и при по-ниска стойност на BAC.

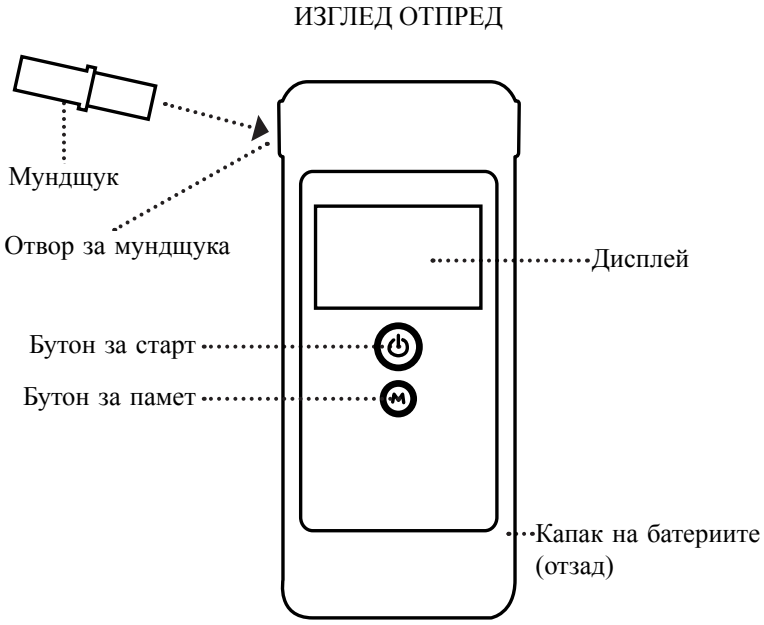
В Канада и Съединените щати общоприетата законова граница за алкохолно опиянение е 0,08% BAC; другите държави определят свои граници. Способността за шофиране обаче може да е намалена при всяка стойност над 0,00% BAC. **Никога не е безопасно да шофирате след употреба на каквото и да е количество алкохол.**

3. Подготовка

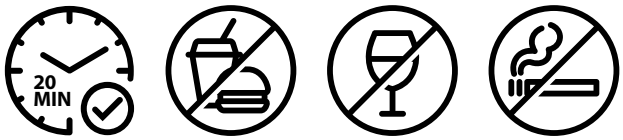
3.1. Поставяне на батериите

Поставете две алкални батерии AAA в отделението за батерии.

3.2. Части на уреда



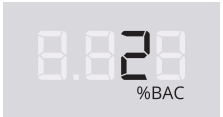
4. Работа с уреда



Изследваното лице трябва да изчака 20 минути след хранене, пиене или пушене, преди да духне в алкохолния тестер BACtrack. Ако не изчака 20 минути, резултатът може да е неточен, а сензорът може да се повреди.

СТЪПКА 1: Поставете мундщук в отвора за мундщука. Не прилагайте сила: мундщукът влиза само няколко милиметра.

СТЪПКА 2: Натиснете бутона за старт . BACtrack за кратко показва общия брой извършени тестове и след това започва обратно броене.



СТЪПКА 3: Когато обратното броене наближи 2, започнете да поемате дълбоко въздух.

СТЪПКА 4: Когато обратното броене стигне до нула, индикаторът START започва да мига и на дисплея се появяват три черти. Духайте през мундщука пет секунди, докато чуете двоен звуков сигнал.

СТЪПКА 5: След като сензорът анализира пробата от издишания въздух, изчислената стойност на BAC мига около 10 секунди.

Алкохолният тестер BACtrack се изключва автоматично след 3 минути. По време на обратното броене можете да го изключите и ръчно: задръжте бутона за старт натиснат 3 секунди.

4.1. Съобщения за грешки

Ако изследваното лице не духа достатъчно, на дисплея се показва FLo. Натиснете бутона за старт , за да рестартирате обратното броене и да повторите теста.

Ако в рамките на 3 минути никой не духне, на дисплея се показва Out. Натиснете бутона за старт , за да рестартирате обратното броене и да повторите теста.

Ако уредът бъде включен извън допустимия температурен диапазон (0–40 °C), той показва OutF и измерването не е възможно.

Ако индикаторът на батерията е празен, поставете две нови алкални батерии AAA.

Ако след стъпка 4 се покаже Err2, по време на теста в сензора е попаднала твърде много слюнка. Изчакайте 20 минути и опитайте отново.

Тази грешка показва, че в околната среда може да има алкохол, който да повлияе на точността на измерването. Уверете се, че наблизо няма други източници на етанол (например лосиони или парфюми), изчакайте поне един час и опитайте отново. Ако грешката се повтаря, пишете на `support@bactrack.com`.

Тази грешка показва, че сензорът не отчита нормалните стойности в покой. Уверете се, че BACtrack е съхраняван при подходящи условия, изчакайте 20 минути и опитайте отново. Ако грешката се повтаря, пишете на `support@bactrack.com`.

Тази грешка показва възможна физическа повреда на сензора. Димът или слюнката могат да повредят сензора. Изчакайте 10 минути и опитайте отново. Ако грешката се повтаря, пишете на support@bactrack.com.

5. Технически характеристики

Размери	11 × 4,7 × 1,7 cm
Тегло	84 g (с мундщук и батерии)
Технология на сензора	Електрохимичен сензор с горивна клетка Xtend™
Обхват на измерване	0,000–0,400% BAC
Памет	Показва резултатите от последните 10 теста
Захранване	Две алкални батерии AAA (включени в комплекта)
Живот на батериите	Около 1000 теста
Време за загряване	10–20 секунди
Време за отговор	10 секунди
Точност на сензора	±0,005% BAC при 0,1% BAC
Работна температура	0–40 °C

6. Предпазни мерки

- След пиене, хранене или пушене изчакайте поне 20 минути преди измерване. Неспазването на този период може да доведе до неточни резултати и повреда на сензора.
- Не вдухвайте дим, храна или течности в BACtrack, защото това поврежда сензора.
- Не измервайте при силен вятър, в задимени помещения или на места, където се консумира голямо количество алкохол.
- Не измервайте в присъствието на вещества, съдържащи метилов алкохол, изопропилов алкохол или ацетон. Тези вещества могат да повлияят на резултата.
- Сменете двете батерии AAA, когато индикаторът на батерията спадне до едно деление.

- При необходимост редовно давайте уреда за калибриране (вижте раздел 7).
- Алкохолният тестер BACtrack е предназначен за употреба при температура 0–40 °C.
- Резултатите, получени с този уред, не могат да се използват в съда.
- Не използвайте BACtrack, за да решавате дали можете да управлявате моторно превозно средство, да работите с машини или да извършвате друга опасна дейност.
- **Не шофирайте след употреба на алкохол. Когато се пие алкохол, винаги осигурете трезв шофьор.**

НЕ ШОФИРАЙТЕ СЛЕД УПОТРЕБА НА АЛКОХОЛ

7. Калибриране

Всички продукти BACtrack се калибрират при производството и би трябвало да остават точни от 6 до 12 месеца в зависимост от броя на извършените тестове и условията на работа. Ако уредът се използва всеки ден, може да се наложи повторно калибриране дори всеки месец.

7.1. Как да калибрирате уреда

Информация за калибрирането на BACtrack ще намерите на `https://www.bactrack.com/calibration` или на телефон +1 (415) 693-9756 (САЩ). Извън САЩ можете да уредите калибрирането и чрез местния дистрибутор (вижте раздел 8).

8. Сервиз и поддръжка

При въпроси се обърнете към търговеца или местния дистрибутор или посетете `https://www.bactrack.com`. Ако уредът се нуждае от ремонт или калибриране, обърнете се към местния дистрибутор.

Обслужване на клиенти на BACtrack (САЩ): `support@bactrack.com`, тел. 877-334-6876 (от понеделник до петък, 9:00–17:00 тихоокеанско време).

8.1. Производител

KHN Solutions, LLC
200 Green Street, Suite 200
San Francisco, CA 94111, USA
`https://www.bactrack.com`
`support@bactrack.com`

Отговорно лице в ЕС:
OBELIS S.A., Bd. Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium
`mail@obelis.net`

Упълномощен представител в Обединеното кралство:
OBELIS UK LTD, Sandford Gate, East Point Business Park, Oxford OX4 6LB, United Kingdom

© 2025 KHN Solutions, LLC

Дистрибутор
Sunnysoft s.r.o.
Kovanecká 2390/1a
190 00, Praha 9 - Libeň
www.sunnysoft.bg